

EXPOS: TAVARES ASSURE QU'IL N'Y AURA PAS DE VENTE DE FEU / D7

# Sports



**Lake Louise**  
Mélanie Turgeon se  
contente du 31e rang / Page D4

**Castors**  
Une douce revanche  
à Shawinigan / Page D2

## Les Leblanc ont embarqué dans le jeu des Castors

Louis-Éric Allard  
lallard@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Chez les Leblanc, les Castors font partie intégrante de la famille. Ghislain entame sa quatrième saison comme préposé à l'équipement de la formation sherbrookoise, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Plus jeune, il avait demandé à ses parents, Antoine et Gisèle, la permission pour héberger un joueur des défunts Faucons.

Depuis, Ghislain a quitté le nid familial, mais ses parents, qui ont été pris au jeu, hébergent toujours des joueurs de hockey.

Ghislain raconte comment tout ça a commencé: «Je n'avais pas de frère et c'est pourquoi j'avais demandé à mes parents d'héberger un Castor. Je suivais les Faucons depuis le retour du hockey junior en 1992. Le plus drôle, c'est qu'on a hébergé le joueur que je détestais le plus dans la ligue, Louis Bédard. Mais, avec le temps, nous avons développé une belle amitié».

### Quatorze joueurs

En sept ans, c'est pas moins de 14 Faucons ou Castors qui ont séjourné chez les Leblanc. Ils ont gardé contact avec un bon nombre d'entre-eux.

«Nous nous sommes aussi fait des



La Tribune, Louis-Éric Allard  
Les Castors font partie du quotidien des Leblanc en grande partie en raison de Ghislain Leblanc, le préposé à l'équipement de l'équipe, qui avait insisté pour héberger un joueur de hockey, il y a de cela sept ans.

amis chez les parents de joueurs», affirme Antoine Leblanc.

«Nous sommes habitués de voir arriver et partir les joueurs. Ça fait partie du hockey junior. Cependant, je dois admettre que je suis nerveuse quand le téléphone sonne et que c'est Normand Gosselin (le directeur général des Castors) qui est à l'autre bout du fil», confie Gisèle Leblanc.

D'ailleurs, elle raconte avec amusement qu'un des joueurs qui habitait à leur demeure, Jean-François Lortie, avait mis tous ses effets personnels sur le bord de la porte, faisant croire qu'il avait été échangé.

### La fille aussi

L'implication de la famille Leblanc ne s'arrête pas là. Manon Leblanc a invité ses parents et agit aussi comme famille de pension pour des joueurs des Castors depuis six ans.

Le gardien Drew MacIntyre en est à sa quatrième et dernière saison avec les Castors. Il a toujours demeuré chez Manon Leblanc.

«Cette saison, c'est spécial. J'essaie de ne pas trop penser que c'est la dernière saison de Drew, car j'ai le cœur qui me serre. Pour nous, Drew, c'est un membre de la famille. Même durant

l'été lorsqu'il est à l'Île-du-Prince-Édouard, il nous appelle à chaque semaine», mentionne Manon.

«Habituellement, les joueurs retournent chez eux lorsqu'ils sont en congé, mais comme nous hébergeons des joueurs des Maritimes, il demeure chez nous à temps plein du mois d'août au mois d'avril», mentionne André Boisvert, le conjoint de Manon.

«Ici, c'est ma deuxième famille. Ce

Voir **LES LEBLANC** en page D3



Les Leblanc et les Castors font équipe. À gauche en bas, on reconnaît Drew MacIntyre et Brandon Roach qui demeurent chez Manon Leblanc, André Boisvert et Josée Leblanc. À droite, Yan Gaudette et Brandon Verge qui vivent de l'autre côté de la rue chez Antoine et Gisèle Leblanc.

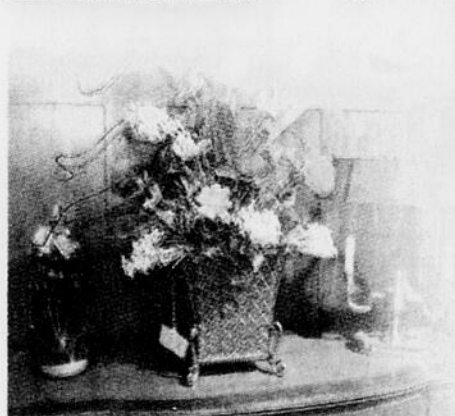
Imacom, Claude Poulin

Venez découvrir pour Noël

# DÉCOR NW



Les meilleurs  
décorateurs pour vous!



Matelas haut de  
gamme signé :  
Kingsdown



Articles cadeaux provenant  
des quatre coins du monde.

Le style qui plaît

Noël ça se passe  
chez NW Décor!

# DÉCOR NW

5087, boul. Bourque, Rock Forest 823-4100

# Le Canadien arrache un dur point

Il perd un festival offensif fertile en rebondissements 7-6 en prolongation face à l'Avalanche

Guy Robillard (PC)  
DENVER

Le Canadien a perdu un festival offensif fertile en rebondissements 7-6 en prolongation face à l'Avalanche, mais il a au moins arraché un point après un très mauvais départ. Le Canadien n'a jamais gagné à Denver (0-4-2) et il n'a que quatre points à ses sept derniers matchs (1-4-0-2).

Andrei Markov, Andreas Dackell, son premier en 21 matchs, soit depuis le 19 octobre, Mike Ribeiro, Chad Kilger, Stéphane Quintal, leur premier de la saison, et Doug Gilmour ont déjoué un Patrick Roy très chancelant, qui a néanmoins porté sa fiche contre le Canadien à 8-1-2.

Joe Sakic, avec ses 498e et 499e buts en saison régulière (plus une passe), Martin Skoula, Dean McAmmond, Milan Hejduk, Steve Reinprecht et Radim Vrbata sont venus à bout de José Théodore, qui a eu à faire face à 44 lancers et dont la moyenne continue de grimper.

Vrbata a marqué le but victorieux à 1:52 de la prolongation en passant la rondelle entre les jambières de Théodore pendant que l'Avalanche jouait à quatre contre trois, conséquence d'une mauvaise punition au capitaine Saku Koivu pour avoir cinglé en fin de troisième période.

Reinprecht avait créé l'égalité à 1:16 de la fin de la troisième lors d'une mêlée devant le filet. Le Canadien a résisté à un désavantage numérique de deux minutes en prolongation.

Gilmour avait procuré l'avance au Canadien une minute plus tôt quand Roy a échappé sa remise devant le filet. Il a aussi obtenu deux aides.

Sakic avait créé l'égalité 5-5 à 6:41 lorsqu'il a été complètement oublié à l'aile droite. Il a ainsi pu saisir la passe de Bryan Muir pour filet seul jusqu'à Théodore qu'il a battu de son célèbre tir du poignet.



Le gardien de but de l'Avalanche du Colorado, Patrick Roy, a donné une solide mise en échec à Doug Gilmour durant la première priode hier.

Plus de 5 une deuxième fois

Therrien satisfait

C'était seulement la deuxième fois de la saison que l'Avalanche marquait plus de quatre buts et la première fois qu'il dépassait le total de cinq. C'était aussi seulement sa troisième victoire à domicile.

Le Canadien avait effectué tout un revirement de situation à la seconde période qu'il a complété en avance 5-4.

Mais il peut dire merci à José Théodore s'il tirait de l'arrière seulement 2-1 après une période, la longue réunion matinale n'ayant semblé rien donner.

Le gardien a subi un autre bombardement en règle mais il est parvenu à repousser 18 des 20 rondelles dirigées contre lui, battu par Sakic et Skoula. Le Drummondvillois Eric Messier a participé aux deux buts.

Sakic n'a eu qu'à pousser dans un filet complètement abandonné le retour d'un lancer de Skoula qui avait déplacé Théodore.

Le défenseur Skoula a marqué en fin de période d'un faible lancer du poignet de la ligne bleue que Théodore n'a probablement pas vu.

Entre les deux, le Canadien avait profité de son troisième avantage numérique (le même nombre que l'Avalanche) pour créer temporairement l'égalité, quand Markov s'est avancé au filet pour saisir la longue passe vive de Doug Gilmour et déjouer Roy sur son propre retour de lancer.

Le Canadien a plutôt bien accepté sa défaite de 7-6 aux dépens de l'Avalanche en prolongation, ce qui lui procure quand même un point.

«C'est la deuxième fois au cours des trois derniers matches que nous perdons en prolongation, a rappelé l'entraîneur Michel Therrien. Cette fois par contre, les gars ont été à la guerre. C'est exactement ce que nous voulions, des guerriers. Et marquer six buts contre Patrick Roy, c'est quand même quelque chose.»

«C'est décevant mais les gars ont rebondi et ils ont montré qu'ils avaient du caractère.»

L'entraîneur a expliqué la mauvaise première période de ses joueurs en rappelant qu'ils avaient manqué de confiance, ce qui est normal selon lui dans les circonstances.

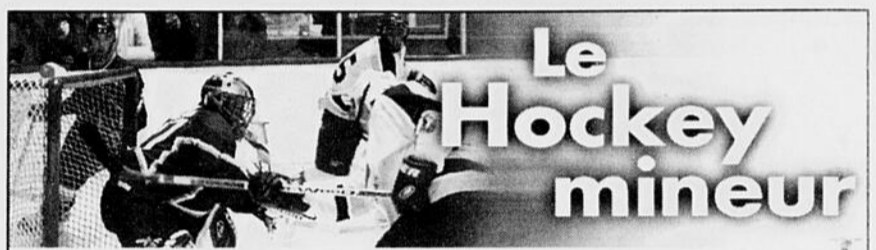
José Théodore a encore une fois été victime d'un déluge de buts.

«C'est sûr que ce n'était pas un match de gardiens», a-t-il constaté, visiblement déçu.

A propos du but victorieux, il a déclaré: «C'est toujours frustrant, c'est un tir que j'aurais pu arrêter.»

Le capitaine Saku Koivu, qui était au banc des punitions pendant la prolongation, a semblé reconnaître que sa punition était méritée.

«Habituellement dans un match semblable, on voit beaucoup de beaux buts. Mais cette fois, nous avons eu droit à des buts bizarres.»



## Des mordus du hockey



sbolduc@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Sonia BOLDUC

Dany Lamontagne a joué au hockey jusqu'au niveau midget, la plupart du temps au simple lettre, sauf lors de son passage au bantam. Il aimait bien le jeu, mais rêvait surtout de se retrouver derrière le banc et l'enseigner.

«J'aime ça être avec les jeunes et leur apprendre des choses, lance l'entraîneur-chef des Faucons bantam AA d'Orford/St-François. J'apprécie surtout la tactique du hockey et c'est donc en tant qu'entraîneur que je peux m'y attarder davantage. Le coaching répond bien à mon tempérament de leader.»

Après deux ans à la barre du midget B de Rock-Forest, une année avec les Coyotes bantam CC puis une autre avec les Coyotes bantam BB, Lamontagne se retrouve cette saison à la tête des Faucons bantam AA, bien entouré des Simon Gagnon, Jacques Guay, Daniel Collard et Sylvain Bergeron.

L'entraîneur-chef n'a que 22 ans, mais de l'énergie et du dynamisme à revendre.

«Il n'y a aucun parents au sein du personnel d'entraîneurs, précise Lamontagne. Nous sommes donc tous là parce qu'on a vraiment envie d'y être et ça se ressent. L'atmosphère et l'esprit d'équipe sont très bons et tout le monde s'amuse.»

Dany Lamontagne n'hésite pas d'ailleurs à multiplier les activités d'équipe afin de cimenter ses troupes. Souper et sortie aux Cantonniers, parties de hockey cosom, et ainsi de suite. Lorsque les Faucons se retrouveront devant les Slovaques le 26 décembre prochain pour le match d'ouverture du Tournoi international bantam de Sherbrooke (TIIBS), l'équipe devrait être bien soudée.

«Et capable de tenir son bout, assure Lamontagne. On joue présentement pour .500 et on est en progression à tous les niveaux. Nos gardiens sont solides, note défensive se débrouille de plus en plus et plusieurs de nos attaquants sont des talents naturels qui devraient offrir du jeu spectaculaire sur la glace du Palais des sports. On veut être explosifs et laisser les Slovaques s'adapter à notre style, pas le contraire.»

Lamontagne avoue qu'il nourrit un brin de nervosité en vue du TIIBS. Avec ses Coyotes BB l'an passé, il s'était rendu jusqu'en demi-finales. Cette fois-ci, il aimerait faire mieux encore et sait bien que tous les regards seront tournés vers ses Faucons, l'équipe locale du AA.

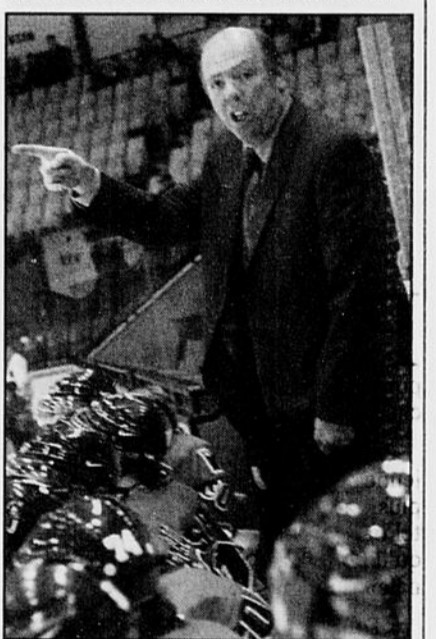
«On joue à l'extérieur au cours des deux prochaines semaines et on va continuer à travailler les différents aspects de notre jeu. On ne sait pas à quoi s'attendre de la part des Slovaques et des autres équipes, on ne peut

donc se concentrer que sur notre propre préparation et profiter du plaisir de l'événement.»

### Guy Chouinard comme entraîneur-conseils

L'ancien entraîneur des Faucons de Sherbrooke, Guy Chouinard, est devenu cette semaine l'un des deux premiers entraîneurs-conseils désignés par Hockey Québec pour soutenir ses 31 instructeurs des quatre ligues Midget Espoir. Alors que Chouinard prodiguera ses bons conseils aux entraîneurs de l'Est, l'ancien dirigeant du Collège Français, Richard Liboiron, fera de même dans la section Ouest.

Appelé à s'étendre rapidement à l'ensemble du réseau de Hockey Québec, ce nouveau programme d'entraîneurs-conseils n'est pas un support aux stratégies et plans de match, mais bien un service d'écoute et de conseils face à des situations à caractère hu-



Guy Chouinard

main. Les entraîneurs pourront entrer en contact avec ces deux personnes-ressources afin d'obtenir leur avis sur les relations et la communication avec les joueurs et membres de l'organisation, l'environnement sportif ou tout autre sujet connexe.

D'ici la fin du présent calendrier, d'autres entraîneurs-conseils devraient être ciblés afin de soutenir les instructeurs des autres ligues et niveaux, et ce, afin d'améliorer l'environnement de pratique du hockey.

«J'ai toujours mentionné que les entraîneurs évoluant au niveau du réseau mineur sont le plus importants intervenants, observait Guy Chouinard. Quand les jeunes sont bien préparés, on peut le constater quand nous les accueillons au sommet de l'excellence. Ça nous facilite grandement la tâche. En acceptant cette fonction d'entraîneur-conseil, c'est une façon pour moi de leur retourner l'ascenseur.»

## Le Canadien vaut 187 millions \$ US

Presse Canadienne et Associated Press  
NEW YORK

Les Maple Leafs de Toronto représentent la concession la plus rentable de la LNH alors que les Red Wings de Detroit ont le plus de valeur parmi les 30 équipes du circuit Bettman, fait valoir la revue Forbes. Les Maple Leafs ont dégagé des profits de 24,2 millions \$ US pour des revenus de 112 millions \$, indique le magazine dans sa livraison du 23 décembre. Le Wild du Minnesota occupe le deuxième rang avec des profits de 12,1 millions \$ pour des revenus de 61 millions \$. Le président de Maple Leaf Sports and Entertainment, Richard Peddie, met un bémol sur les chiffres de Forbes. «Nous sommes une société privée et je ne peux commenter les chiffres de Forbes. Mais je peux dire que nous n'avons jamais parlé aux gens de ce magazine et ils n'ont pas accès à nos livres comptables, a-t-il déclaré au quotidien Toronto Sun. Il est vrai que nous dégageons des profits mais je ne crois pas que Forbes tiennent compte des intérêts, des taxes et de l'amortissement sur nos édifices.»

«M. Tout-le-monde peut penser que nous faisons beau-

coup d'argent mais une bonne partie est engagée dans d'autres dépenses.»

Washington a accusé les pertes les plus importantes, soit 25,4 millions \$ pour des revenus de 61 millions \$. St. Louis suit avec des pertes de 18 millions \$ pour des revenus de 70 millions \$.

Les Red Wings, champions de la coupe Stanley, valent 266 millions \$, une hausse de 18 pour cent par rapport à l'année précédente, fait valoir le magazine. Les Rangers de New York, qui ont raté les séries, ont perdu cinq pour cent de leur valeur à 263 millions \$.

Philadelphie est troisième à 262 millions \$. Suivent Dallas (254 millions \$) et Colorado (250 millions \$).

Toronto est la concession canadienne dont la valeur est la plus élevée. Les Maple Leafs occupent le septième rang à 241 millions \$. Il s'agit d'une augmentation de 12 pour cent par rapport à l'an dernier.

Le Canadien de Montréal occupe le 10e rang à 187 millions \$, une hausse de trois pour cent.

Les équipes en queue de peloton sont Edmonton (86 millions \$), Buffalo (92 millions \$), Calgary (94 millions \$), Ottawa (95 millions \$) et Vancouver (110 millions \$).

## Spezza ne sera pas libéré

Presse Canadienne  
OTTAWA

Jason Spezza n'aura pas l'occasion de participer à un quatrième championnat du monde de hockey junior. Les Sénateurs d'Ottawa ont annoncé aujourd'hui qu'ils n'ont pas l'intention de libérer l'attaquant de 19 ans en vue du tournoi qui commencera le 26 décembre à Halifax.

Plus tôt cette semaine, on croyait que Spezza allait représenter le Canada puisque les Sénateurs venaient de le rétrograder à leur club-école de Binghamton, de la Ligue américaine.

«Je me suis entretenu aujourd'hui avec le président de l'Association canadienne de hockey, Bob Nicholson, pour lui dire que nous croyons que Jason a tout intérêt à poursuivre son développement comme joueur professionnel à Binghamton», a déclaré le directeur général des Sénateurs, John Muckler par voie de communiqué. «Ce ne fut pas une décision simple ou facile à prendre», a-t-il ajouté.

Les attaquants Rick Nash, des Blue Jackets de Columbus, et Stephen Weiss, des Panthers de la Floride, ainsi que le défenseur Jay Bouwmeester, des Panthers, ne seraient pas disponibles également.

Carlo Colaiacovo (Toronto) et Scottie Upshall (Nashville) font partie de l'équipe nationale après avoir été retournés à leur équipe junior.

Spezza a marqué quatre buts et récolté six passes en 17 matchs à Ottawa. Il a aussi maintenu un différentiel de -7, le pire de l'équipe.

S'il n'est pas blessé, Spezza devrait participer à 12 matchs à Binghamton durant la période qu'il aurait passé avec l'équipe junior du Canada.

Spezza a représenté le Canada à trois reprises au championnat du monde de hockey junior, méritant l'argent en janvier dernier et le bronze en 2000 et 2001.

**Golf de l'Estrie inc.**

**La VENTE des ventes!**

Du 7 décembre au 23 décembre

**Ensemble de 8 fers Spalding XL 2000** gaucher / droitier **50%**

**Ensemble 11 pièces Wilson** rég. 399<sup>99</sup> **299<sup>99</sup>\$**

Autres spéciaux en magasin

**Sacs** jusqu'à **50%**

**Vêtements** **50%**

Nous avons reçu certains articles 2003

Lundi au vendredi, 12 h 00 à 18 h 00.  
Samedi et dimanche, 10 h 00 à 16 h 00.

**2690, chemin des Écossais**  
**562-4128**

# Les vrais Castors se dressent: 4-1

lallard@latribune.qc.ca

## SHAWINIGAN



On se souviendra que les représentants de la Cité de l'Énergie l'avaient emporté 3-2 en prolongation, mardi, à Sherbrooke.

Les Castors ont au moins récolté un point au classement à leurs cinq dernières rencontres (trois victoires, une nulle et un revers en prolongation). Ils demeurent à deux points des Tigres de Victoriaville, qui l'ont emporté 4-3 en prolongation, hier soir, à Drummondville.

### La dernière de Roussin

Le match d'hier constituait la dernière partie de Dany Roussin avec les Castors. Celui-ci prendra le chemin de Rimouski, dimanche, afin de compléter la transaction qui a amené le joueur de centre Jean-François Plourde à Sherbrooke. L'ailier droit de 19 ans Gabriel Balasescu fera le trajet inverse et joindra les rangs des Castors.

Roussin semblait secoué après la rencontre. «Je me sens bizarre. Je savais depuis un mois que je m'en allais avec l'Océanic. Plus ça allait, plus j'avais hâte de rejoindre ma nouvelle équipe. Ce soir (hier), je n'ai plus le goût de partir. Ce n'est pas plaisant, car je sais que cette équipe va aller loin. Je suis même certain que les Castors vont

tout gagner, j'en suis convaincu et c'est ce qui me fait le plus suer», a confié Roussin.

«Depuis un mois, c'est tellement étrange. Je joue pour les Castors, mais je suis encore plus préoccupé par ce qui se passe avec l'Océanic, car je sais que c'est ma nouvelle équipe. Je me faisais écoeurer 30 fois par match par des joueurs qui me demandaient ce que je faisais encore à Sherbrooke, a-t-il ajouté. Je sais que tout rentrera dans l'ordre lorsque je serai à Rimouski. Je jouerai avec mon ami et ancien coéquipier Marc-Antoine Pouliot et j'aurai un rôle de premier plan pour plusieurs années. Mais, pour le moment, j'ai l'impression de quitter une équipe championne.»

L'entraîneur-chef Mario Durocher avait déploré l'improductivité de certains de ses joueurs la veille. Deux des joueurs qu'il avait pointés du doigt, David Chicoine et Sébastien Courcelles, ont marqué les deux premiers buts des Castors, hier.

Chicoine a fait dévier une passe de Francis Trudel en avantage numérique à 5:39 du premier tiers. Courcelles a porté la marque 2-0 lors d'une échappée en désavantage numérique dès la 35e seconde du deuxième tiers sur une autre passe de Trudel.

«On va le prendre ce but-là, a lancé Chicoine tout sourire. C'était important de revenir fort après la défaite de mardi contre Shawinigan. On a obtenu plus de tirs de qualité ce soir (hier). Personnellement, j'obtiens beaucoup de succès contre mon ancienne équipe.»

«Lors des derniers matchs, on travaillait mal. Ce soir, on a mieux fait les petits détails et on a su capitaliser sur nos chances de marquer», a confié Courcelles.

«Chico a très bien fait, Sébastien aussi. J'ai



Le Nouvelliste  
Effacé au cours des derniers matchs, l'attaquant David Chicoine, des Castors, s'est illustré hier en marquant un but et en jouant avec intensité. On le voit ici devant le défenseur Nicolas Désilets et le gardien Guillaume Lavallée, des Cataractes.

servi une passe parfaite à Alex Bourret lors d'un deux contre un pour clouer le ceruciel des Cataractes.

Plourde a touché les cordages à ses trois derniers matchs.

«On voit que JF va nous aider grandement. Il est de plus en plus à l'aise», a souligné Durocher.

Ce dernier a bien aimé la réponse des siens, hier. «On a joué un bon match. Nous n'avons pas laissé beaucoup de chances de marquer aux Cataractes. On a démontré plus de fougue. On joue bien dernièrement. On a connu une baisse de régime entre les 20e et 30e matchs de la saison. Là, on semble vouloir jouer comme on l'a fait lors des 20 premiers matchs.»

BLOC-NOTES: Les Castors ont dominé 28-22 dans les tirs au but... Paul-André Bourgoïn a été le seul joueur à déjouer Drew MacIntyre... L'entraîneur-chef des Cataractes, Denis Francoeur, a résumé le match en disant que les siens ne se sont pas présentés lors des 30 premières minutes de jeu... Richard Stehlik (pied) et Patrik Lévesque (épaule) manquaient encore à l'appel pour les

Castors. Olivier Legault a été laissé de côté... Rappelons que c'est le Noël des Castors, aujourd'hui entre 11 h 30 et 13 h 30, au Palais des sports, de Sherbrooke. Les actuels et quelques anciens Castors patineront avec les amateurs. Le prix d'entrée pour cette activité est une denrée non périssable pour les Paniers de l'Espoir...

particulièrement aimé la fougue de Chico», a noté Durocher.

Un autre qui a connu un bon match, c'est Jean-François Plourde, qui s'est fait complice des deux derniers buts des Castors. Il a inscrit son 26e fillet de la campagne lors d'une échappée en deuxième période pour porter la marque 3-0. Avec un peu plus de quatre minutes à faire, il a

Castors. Olivier Legault a été laissé de côté... Rappelons que c'est le Noël des Castors, aujourd'hui entre 11 h 30 et 13 h 30, au Palais des sports, de Sherbrooke. Les actuels et quelques anciens Castors patineront avec les amateurs. Le prix d'entrée pour cette activité est une denrée non périssable pour les Paniers de l'Espoir...

## Pierre-Alexandre Parenteau à Sherbrooke bientôt...?

Louis-Éric Allard  
lallard@latribune.qc.ca

### SHERBROOKE

Les Castors sont bel et bien dans la course pour le meilleur pointeur de la LHJMQ, Pierre-Alexandre Parenteau.

Le directeur général des Saguenéens de Chicoutimi, Charles Marier, était de passage à Shawinigan, hier soir, afin de voir évoluer la formation sherbrookoise.

«Il y a quatre clubs dans la lutte et les Castors sont l'un d'eux», affirme Marier.

Celui-ci mentionne qu'il n'attendra pas nécessairement la date limite de la fin des transactions, le 10 janvier, avant de céder Parenteau à une au-

tre équipe. «Aussitôt que j'aurai ce que je demande, je bougerai», soutient-il.

Les Castors sont-ils avantagés parce qu'ils possèdent de bons jeunes joueurs?

«De notre côté, on recherche des joueurs qui nous permettront de gagner dès l'an prochain. Ça peut être des 17 ans, mais ils devront avoir un impact dès l'an prochain», précise Marier.

On dit que Marier aurait notamment les yeux sur le joueur de centre de 18 ans Sébastien Courcelles. Ce dernier a dû rehausser sa cote puisqu'il a marqué, hier, un splendide but en désavantage numérique sous les yeux de Marier.

Parenteau à Sherbrooke? Il n'y a pas de fumée sans feu.



Imacom, Claude Poulin

Les réunions de famille peuvent ressembler à des réunions d'équipe chez les Leblanc avec la présence des deux Brandon, Verge et Roach, Drew MacIntyre et Yan Gaudette, qui avaient reçu la visite de leur coéquipier Richard Stehlik (deuxième à partir de la droite).

## La famille parfaite

Louis-Éric Allard  
lallard@latribune.qc.ca

### SHERBROOKE

Pour la responsable des pensions des Castors, Denise Rhéaume, la famille Leblanc possède les qualités essentielles que l'on recherche chez une famille de pension.

«Il faut des personnes qui aiment côtoyer des jeunes de 16 à 20 ans et qui aiment le hockey. De plus, jamais les Leblanc m'ont demandé d'avoir tel ou tel joueur. Ils ne ciblent pas un jeune parce qu'il pourrait un jour évoluer dans la Ligue nationale», souligne-t-elle.

Tout comme Denise Rhéaume, les Leblanc sont toujours les premiers à donner un coup de main pour les activités communautaires des Castors. «Et ils sont notre pension de dépannage lorsqu'on a besoin d'héberger un joueur avant de lui trouver une famille de pension», souligne Denise Rhéaume.

### LES LEBLANC

Suite de la page D1

sont des gens que j'apprécie. Je les appelle souvent durant l'été et je sais que je vais garder contact avec eux lorsque mon stage junior sera terminé», affirme MacIntyre.

#### Quatre joueurs sur la même rue

Il faut savoir que les deux familles Leblanc habitent l'une en face de l'autre sur la rue Mountain View à Lennoxville. Ils hébergent chacun deux joueurs.

Le défenseur Brandon Roach vit dans la même famille que MacIntyre. L'ailier Yan Gaudette habite de l'autre côté de la rue en compagnie du gardien auxiliaire Brandon Verge.

Il ne sont pas légion les familles de pension qui hébergent deux joueurs. Les Leblanc ne s'en

Cette dernière mentionne que la présence de jeunes fait en sorte d'animer la maison. «Tu en viens à penser comme les jeunes en les côtoyant régulièrement. Tu en viens à écouter leur musique et tu te surprends à t'exprimer comme eux. Ça nous aide à nous garder jeunes.»

Celle-ci mentionne que les familles de pensions deviennent les amis et confidentes des joueurs. «Durant une saison de hockey, ce sont souvent les membres des familles de pension qui sont présents lorsque les joueurs passent un mauvais moment ou vivent une peine d'amour. Il y a une dynamique familiale qui prévaut dans les pensions.»

Les personnes qui seraient intéressées à héberger un joueur des Castors peuvent communiquer au bureau des Castors au 346-8789.

«Les personnes ne doivent pas faire ça en espérant arrondir leur fin de mois, mais dans l'optique de l'amour des jeunes et du hockey», conclut Denise Rhéaume.

plaignent pas bien au contraire.

«À chaque été, j'ai hâte que les gars arrivent. C'est vivant dans la maison. Ça nous garde jeunes. Je ne nous verrais pas nous retrouver dans une maison sans joueur de hockey maintenant», raconte Gisèle Leblanc.

«On a de bons jeunes et ils sont disciplinés», fait remarquer son époux Antoine.

Les Leblanc assistent à tous les matchs locaux des Castors. On les voit souvent lors des matchs sur la route, même parfois aussi loin que dans les Maritimes.

«Ça nous permet de voyager et d'avoir de petites vacances», mentionnent-ils comme si cela était le plus naturel du monde.

## L'échange de Roy: sept ans déjà!

Guy Robillard (PC)

### DENVER

Patrick Roy affrontait le Canadien hier exactement sept ans après avoir été échangé, quatre jours après avoir accordé neuf buts aux Red Wings de Detroit, s'être moqué des spectateurs qui le huaient et avoir toisé son entraîneur Mario Tremblay avant de déclarer à Ronald Corey, en direct à la télévision, qu'il venait de disputer son dernier match avec le Canadien.

Patrice Brisebois est le seul ancien coéquipier de Roy encore avec le Canadien.

«J'étais en état de choc total, a-t-il raconté à Denver quand on lui a remémoré l'échange. Patrick était mon idole. Je ne pouvais croire qu'on avait échangé notre meilleur joueur des 10 dernières années. Il était comme un dieu au Québec.»

«Si j'ai un regret, a poursuivi le défenseur, c'est qu'on aurait peut-être pu obtenir davantage pour Patrick. Ce n'est rien contre les trois gars obtenus (Jocelyn Thibault, Martin Rucinsky et Andrei Kovalenko). Mais Jocelyn était tout simplement trop jeune pour supporter ce genre de pression. Remplacer Patrick Roy, je ne souhaiterais pas ça à personne. Il y avait beaucoup de pression (sur Rjean Houle) pour conclure un échange rapidement, mais peut-être qu'on aurait dû attendre un peu plus.»

Depuis cet échange, l'Avalanche a gagné deux coupes Stanley et le Canadien deux rondes éliminatoires...

Et Roy, avant le match de vendredi, montrait une fiche de 7-1-2 et une moyenne de 1,67 contre son ancienne équipe.

Le Canadien était aussi en quête d'une première victoire à vie au Colorado (0-4-1).

Sheldon Souray a subi une troisième opération au poignet la semaine dernière et il est bien possible qu'il ne joue plus de la saison, ce qui pourrait amener André Savard à transiger puisqu'on qu'on comptait sur lui pour solidifier un corps défensif chambranlant en deuxième moitié de saison.

La guérison se faisait mal et on a procédé à une autre greffe d'os pour faciliter la circulation du sang.

Souray avait été opéré une première fois en décembre dernier et était revenu courageusement compléter la saison. Il a été opéré une deuxième fois en septembre.

Michel Therrien a finalement décidé d'insérer Mariusz Czerkawski dans la formation contre l'Avalanche, à l'aile gauche, qui n'est pas sa position naturelle, en compagnie de Mike Ribeiro et Oleg Petrov, ce qui donnait un autre trio offensif au Canadien.

Chad Kilger a commencé le match à la gauche de Saku Koivu et Richard Zednik, tandis que Randy McKay était à la droite de Yanic Perreault et Doug Gilmour.

Le trio a caractères plus défensifs de Jan Bulis, Joé Juneau et Andreas Dackell était le seul inchangé.

Bill Lindsay est retourné dans les gradins avec Donald Audette et l'habitué Sylvain Blouin.

Le défenseur Ron Hainsey était aussi sur place et accompagnera l'équipe à Phoenix, par mesure de précaution, mais il n'a pas officiellement été rappelé.

Peter Forsberg, dont le cas était incertain, a endossé l'uniforme de l'Avalanche, mais pas Adam Foote, aussi blessé à l'aîne.

Mike Keane a été laissé de côté pour la deuxième fois de la saison et le Québécois Serge Aubin une sixième fois lors des sept derniers matchs.

Bob Hartley, à propos d'Alex Tanguay et de ses neuf petits points (aucun but à ses 11 derniers matchs avant celui contre le Canadien et un seul point à ses 10 derniers): «C'est un joueur très talentueux et il l'a démontré par le passé. Il va débloquent la journée qu'il va comprendre qu'il faut lancer au but.»

«Il se rend la vie plus compliquée pour rien mais c'est le cas de toute l'équipe actuellement. C'est un jeune, il a le talent et il a déjà passé par quelques léthargies. C'est à lui de se relever.»

# REPOUSSEZ VOS LIMITES

**L'Ami Denis LENNOXVILLE HONDA**

**a ce qu'il faut...**

**PETITS VERSEMENTS**

**AUSSI BOUTIQUE DE VÊTEMENTS**

**Viens jouer dehors**

**L'Ami Denis LENNOXVILLE**

**2, rue Queen, Lennoxville 565-1376**



# Denis MESSIER en liberté

dmessier@latribune.qc.ca  
(819) 564-5456 poste 207  
Télécopieur 564-8098

## Café-potins

**MICHEL THERRIEN**, l'entraîneur-chef du Canadien de Montréal, aura besoin de l'aide de son patron **ANDRÉ SAVARD** avant peu de temps. **MICHEL** a confié, à la veille du match contre l'Avalanche, un club qui en arrache lui aussi, qu'il cherche des guerriers en attaque, et qu'ils sont rares. Le problème du Canadien, il est fort simple. **MICHEL** a trop de gars du même style...

Pendant que le **TRICOLORE** tire de la patte, la situation n'est pas vraie...

## Coup de sifflet

Pendant 5-3 face aux **RED WINGS** de Detroit, la fiche des **COYOTES** de Phoenix est peu reluisante avec une seule victoire à ses neuf dernières parties, 1-3-4-1 et 11 échecs en 13 joutes... Hôte du **TRICOLORE** ce soir, les Coyotes seront affamés...

«C'est frustrant d'avoir à toujours revenir de l'arrière dans le match. On ne joue pas 60 minutes. Notre effort s'étend plus sur 55 minutes», de confier **SHANE DOAN**... Les Coyotes ont accordé le premier filet à l'adversaire dans 19 de leurs 27 matchs...

**BOB FRANCIS**, l'entraîneur-chef des Coyotes, est anxieux pour sa part de...

ment plus rose avec les **EXPOS** de Montréal. On rapportait hier que le président **TONY TAVARES** des Expos allait être dans l'obligation de «sacrifier» les **COLON**, **VAZQUEZ** et **GUERRERO** pour la simple raison que son budget ne lui permettra pas de garder tout ce beau monde à Montréal... Si tel était le cas, pourquoi ne pas fermer les portes?

**AL MACNEIL**, 67 ans, a maintenant une fiche de 157-129-53 à titre d'entraîneur-chef dans la Ligue nationale de hockey, incluant les éliminatoires... **MACNEIL**, on le sait, assure la relève de **GREG GILBERT** à la tête des Flames de Calgary, lui qui normalement seconde les efforts du gérant général...

**TOM POTI**, des Rangers de New York, et **MATHIEU SCHNEIDER**, des Kings de Los Angeles, sont deux défenseurs qui mènent leur équipe respective chez les compteurs. La dernière fois qu'un défenseur a passé toute une saison en tête des marqueurs de son équipe, cela remonte à la saison 2000-2001, avec **BRIAN LEETCH**, des Rangers de New York...



Vladimir Guerrero



Al McNeil



Tom Glavine

**BYRON DAFOE** a effectué 36 arrêts contre son ancien club des Bruins de Boston, mais ce ne fut pas suffisant pour permettre aux Trashers de se sauver avec la victoire. Atlanta s'inclinant...

**DRA POISSON** a donné naissance plus tôt cette semaine. Le «vieux notaire» est grand-père pour une 3e fois...

**GUY HARDY** du VitroPlus de Fleurimont n'a rien contre le froid que nous avons eu en novembre. **GUY** m'a confié qu'il accepterait même à faire l'installation d'un démarreur sur le traineau du Père Noël afin de s'assurer que le vieil homme à la barbe blanche puisse visiter les enfants!

Avec une moyenne d'âge de 28,1, la Ligue nationale de cette année est la plus «vieille» des 30 dernières années... D'ici la fin de la présente saison, la LNH va réunir cinq joueurs dans les 40 ans, soit **RON FRANCIS**, **ADAM OATES**, **CHRIS CHELIOS**, **MARK MESSIER** et **IGOR LARIONOV**... Les **PATRICK**, **GILMOUR**, **THOMAS** et **AL MACINNIS** auront 40 ans durant les prochaines séries éliminatoires...

Saviez-vous que le salaire moyen dans la Ligue nationale se chiffre à 1,64 million\$ !... Saviez-vous que **TOM GLAVINE**, un lanceur qui a intéressé les Phillies de Philadelphie avant de signer un contrat de trois ans avec les Mets de New York, fut un choix de 4e ronde des Kings de Los Angeles de la Ligue nationale de hockey en '84. A ce moment-là, **GLAVINE** évoluait au hockey dans le Massachusetts...

Boston n'est pas le seul club dans le circuit **BETTMAN** éprouvant des difficultés au chapitre des assistances. En effet, même le retour de **JAROMIR JAGR** au Mellon Arena dans l'uniforme du Washington contre **MARIO LEMIEUX** et les Penguins de Pittsburgh s'est effectué devant un bon nombre de sièges vides. Qui plus est, ce fut la plus faible assistance depuis le retour au jeu de **MARIO LEMIEUX**...



sortir de l'American West Arena avec un deux points... **BOB FRANCIS** n'a plus besoin que de huit parties pour égaler le nombre de joutes à titre d'entraîneur de **JOHN PADDOCK**. Ce dernier a dirigé Winnipeg dans 281 parties, alors que **BOB** en sera ce soir à sa 272e partie...

Le capitaine **TEPPO NUMMINEN** n'a plus besoin que de neuf points pour égaler la marque de **PAUL MACLEAN** au 3e rang dans l'histoire de la concession. **NUMMINEN** a un dossier de 103-406 pour un total de 509 dans l'uniforme des Jets et Coyotes... **DALE HAWERCHUCK** est le meneur dans l'histoire de l'équipe avec 929 points...

**CLAUDE LEMIEUX** était absent pour une 5e joute consécutive dans le camp des Coyotes. **LEMIEUX** est ennuagé par une blessure à un pied...

Saviez-vous que la transaction qui a envoyé **PATRICK ROY** avec l'Avalanche du Colorado a eu lieu le 6 décembre 1985, soit il y a sept ans...?

**DANIEL BRIÈRE** totalise le plus grand nombre de points chez les Coyotes avec 20... Le meilleur franc tireur a pour nom **SHANE DOAN**... Le cerbère **BRIAN BOUCHER** a accumulé sept victoires et sa moyenne est de 3,06 alors que son pourcentage d'efficacité est de ,897. Boucher a une fiche de 7-10-4... Sean Burke affiche un dossier de 5-1-3 pour une moyenne de 3,12...

**BRIAN SAVAGE** est assez discret chez les Coyotes avec deux buts et quatre aides en 16 parties...

## Hilde Gerg se reprend à Lake Louise

Mélanie Turgeon n'a pu faire mieux qu'une 31e position

Presse Canadienne  
LAKE LOUISE

La vedette allemande Hilde Gerg avait été contrariée dans le passé à Lake Louise — terminant deuxième à quatre reprises d'une épreuve de la Coupe du monde.

Mais hier, elle n'a pas raté son coup, remportant la première descente féminine de la saison. Gerg a dévalé la pente en une minute 33,72 secondes, devançant de deux dixièmes la Française Carole Montillet, championne olympique de la discipline. L'Américaine Kirsten Clark est montée sur la troisième marche du podium.

Gerg, âgée de 27 ans, a signé la 17e victoire de sa carrière en Coupe du monde, la deuxième cette saison après sa victoire dans le super-G d'Aspen le week-end dernier.

Gerg a éclaté de rire lorsqu'on lui a demandé si elle pouvait poursuivre sa série de succès samedi (aujourd'hui) lors de la deuxième descente de Lake Louise.

«Je vais essayer», a-t-elle dit, elle qui s'était classée quatrième de la descente olympique à Salt Lake City et championne en titre de la Coupe du monde de super-G.

«Aujourd'hui, je n'ai eu aucun problème.»

Ce fut une autre journée décevante pour les Canadiennes. La tête d'affiche de l'équipe Mélanie Turgeon a dû se contenter du 31e rang parmi les 56 concurrentes.

Turgeon, l'une des skieuses les plus rapides en première partie de parcours, a commis une faute qui lui a enlevé tout espoir de réaliser une bonne performance. Elle s'est finalement contentée d'un chrono de 1:36,51, à plus de deux secondes des trois premières.

«Ça s'est passé après les 40 premières secondes, à cause d'une faute de carre, a précisé Turgeon, de Beauport. L'espace d'une fraction de seconde, j'ai dû prendre une décision: je finissais ma



Pendant que les Canadiennes décevaient chez elles à Lake Louise, en Alberta, l'Allemande Hilde Gerg, elle, filait tout droit vers la plus haute marche du podium, hier, lors de la première descente féminine de la Coupe du monde.

sa saison ou je finissais ma course. J'ai décidé de finir ma course, alors j'ai freiné pour ne pas aboutir dans le filet de sécurité.»

La skieuse de Québec, qui a réalisé le troisième temps lors de la dernière descente d'entraînement jeudi, se sent néanmoins d'attaquer pour la deuxième descente du week-end, qui aura lieu ce matin, et l'épreuve du super-G de demain.

«C'est certain que je suis déçue, mais je me dis que j'ai été victime d'une malchance. Lors des 40 premières secondes, j'avais un bon feeling, tout allait

très bien, et c'est là-dessus que je me base pour la descente de demain.

«Je garde mes énergies pour le reste du week-end», a conclu celle qui avait pris le quatrième rang l'an dernier lors de la deuxième descente à Lake Louise.

Les autres représentantes canadiennes ont également enregistré des résultats modestes. Christina Risler, de Whistler, a fini au 48e rang (1:37,89), Emily Brydon, de Fernie, en Colombie-Britannique, au 49e (1:37,96), Geneviève Simard, de Val-Morin, au 50e (1:37,99), Sophie Splawinski, de Montréal, au 52e (1:38,12) et Kelly Vander-

beek, de Kitchener, en Ontario, le 53e (1:39,69).

Anne-Marie Lefrançois, de Charlebourg, victime d'une chute lors de la dernière descente d'entraînement jeudi, n'a pas pris le départ.

Victime d'une chute, l'Américaine Lindsey Kildow a été hélicoptéré vers un hôpital de Banff. Elle souffre d'une contusion à la hanche et elle a quitté l'hôpital quelques heures plus tard avec des béquilles.

Après la seconde descente de ce matin, on aura droit à un super-G demain.

## Ohno le plus vite

PC et AP  
BORMIO, Italie

L'Américain Apolo Anton Ohno, victorieux de la finale du 1500 mètres de patinage de vitesse sur courte piste, a vaincu les Canadiens Jean-François Monette et Jonathan Guilmette.

Ohno, qui compte deux victoires en deux épreuves sur la distance cette saison, s'est imposé en deux minutes 20,348 secondes. Monette, de Pointe-aux-Trembles, a été chronométré en 2:20,531 et Guilmette, de Montréal, a franchi le fil en 2:20,936.

Le favori local Fabio Carta, qui avait devancé Ohno dans la première des deux demi-finales, s'est classé quatrième, devant le Coréen Se-Jong Oh et l'Américain Rusty Smith. Éric Bédard de Sainte-Thècle a été éliminé en

quarts de finale.

«Je ne pouvais croire que j'étais en tête aussi loin dans la course et je pense que, sans m'en rendre compte, j'ai commencé à ralentir, a analysé Monette, membre de l'équipe olympique 2002. Si j'avais continué au même rythme, j'aurais probablement gagné. Le 1500 mètres n'est pas ma meilleure distance et je ne m'attendais même pas à être de la finale.»

Dans l'épreuve du 1500 mètres dames, la Coréenne Choi Eun-Kyung a devancé la Lavalloise Amélie Goulet-Nadon et la Française Stéphanie Bouvier.

«J'aurais pu remporter la course, a déclaré Goulet-Nadon, âgée de 19 ans, j'étais dans les talons des Coréennes (Choi) lors des cinq derniers tours.»

La Montréalaise Tania Vicent a été éliminée en demi-finale.

La compétition se poursuit aujourd'hui.

## Eberharther reprend là où il avait laissé

Associated Press  
BEAVER CREEK

L'Autrichien Stephan Eberharther, le champion en titre du classement général de la Coupe du monde et champion de la descente, a dominé la dernière descente d'entraînement, hier. Il a devancé l'Américain Daron Rahlves de 4 centièmes de seconde, ce qui laisse présager une course très serrée aujourd'hui.

«Quand vous voyez un écart de seulement quatre centièmes entre les quatre premiers, vous réalisez que ça va être très serré», a noté l'Américain Bode Miller, cinquième.

Eberharther avait raté le deuxième

des trois entraînements, jeudi, mais cela ne l'a pas affecté.

Compte tenu que les 30 premiers du dernier entraînement partiront dans l'ordre inverse aujourd'hui, Eberharther aura le dossard 30. Dans certaines épreuves, cela peut constituer un désavantage car les conditions de pistes se détériorent au fur et à mesure.

Eberharther, qui a remporté trois des cinq épreuves masculines jusqu'ici cette saison dont une descente et un super-G la semaine dernière à Lake Louise, a expliqué qu'il n'a pas voulu courir le risque, hier, de s'assurer une position de départ plus favorable.

«C'aurait été très risqué de finir à l'écart des 30 premiers pour la course. Voilà pourquoi j'y suis allé à fond.»

## Ca y est, la saison de ski est bel et bien lancée!

Pierre Turgeon  
pturgeon@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Même les skieurs les moins enthousiastes doivent maintenant y croire: la saison 2002-2003 est bel et bien lancée dans la presque totalité des centres de ski alpin de la grande région des Cantons de l'Est.

Les gestionnaires, pas plus que les amateurs d'ailleurs, ne s'en plaindront après les saisons difficiles qu'ils ont connues au cours des dernières années, particulièrement l'an dernier où on a dû faire des miracles pour offrir quelques pistes enneigées pendant la lucrative période des Fêtes.

Aujourd'hui, ce sont presque tous les centres de ski alpin qui ouvrent leurs portes. Certains offrent quelques pistes et quelques remontées à leur clientèle alors que d'autres — comme à Sutton par exemple — sont en mesure d'ouvrir la totalité de leur domaine skiable.

À Bromont, on lance officiellement la saison ce matin et on réserve une annonce explosive. Près d'une vingtaine de pistes seront accessibles aujourd'hui ainsi que trois des quatre remontées mécaniques.

À Montjoye, toute l'équipe est au rendez-vous ce matin pour recevoir les premiers skieurs qui pourront profiter de trois pistes pour se donner un avant-goût de la nouvelle saison.

Au mont Orford, on annonce qu'il est tombé 70 cm de neige en novembre et que huit pistes et trois remontées sont disponibles sur les monts Orford et Giroux.

À Owl's Head, on a profité de la nuit dernière pour continuer à fabriquer de la neige. Ce matin on est en mesure d'offrir cinq pistes et la remontée principale.

À Bellevue, à Sherbrooke, on ouvre trois pistes ce matin, dont la 1 qui revient au chalet ainsi que la 3 et la 4 sous les chaises. Le gestionnaire Claude Adam, souligne que le temps froid qui est annoncé la semaine prochaine permettra de continuer à fabriquer de la neige pour compléter l'aménagement des pistes et des glissades sur tubes.

Le mont Gleason a accueilli ses premiers skieurs le week-end dernier, mais aujourd'hui, il ouvre en permanence pour la saison.

Enfin, dans le nord du Vermont, Jay Peak offre 59 pistes et cinq remontées...

# Sleighter tranche en prolongation

Les Tigres ont le meilleur sur les Voltigeurs par la marque de 4-3

Patrick Mahony  
DRUMMONDVILLE

Les 1358 spectateurs ont eu droit à toute une ouverture de match hier soir au centre Marcel-Dionne de Drummondville alors que les Voltigeurs recevaient la visite des Tigres de Victoriaville.

Les deux formations ont voulu s'imposer lors des cinq premières minutes du match ce qui a donné lieu à du jeu rapide et très physique. Ce sont finalement les Tigres qui ont remporté la victoire 4-3 en prolongation sur un but de Pierre-Luc Sleighter.

Lors du dernier affrontement entre les deux clubs à Drummondville, les Voltigeurs avaient intimidé les félins dès le début de la rencontre, ce qui n'avait pas fait l'affaire de leur entraîneur, Judes Vallée. «Nous avons débuté le match en force. Je ne voulais pas qu'ils prennent le contrôle du match. On passe à travers une période difficile, disait le pilote des Tigres. Cette victoire nous fait du bien, après quatre défaites. Nous avons recommencé à travailler fort depuis quelques matchs, mais la rondelle ne roulait pas en notre faveur. Cette victoire-là on ne l'a pas volée.»

De son côté, l'entraîneur des Voltigeurs, Francis Breault, se disait satisfait de la tenue des siens. «On a joué suffisamment bien pour s'en tirer avec un point. Notre défensive, sans Nourislamov, n'a donné qu'un but en sept occasions. Je ne trouve pas ça si pire. J'aurais préféré que le match se termine autrement.»



Pierre-Luc Sleighter montre bien en évidence le sigle des Tigres pour exprimer qu'il ne veut pas évoluer pour une autre équipe.

Pierre-Luc Sleighter auteur de deux buts donc celui de la victoire, a fait le point sur sa situation avec les Tigres. «Malgré les rumeurs, je ne veux pas partir de Victoriaville. Bien que je n'ai aucun contrôle sur ce qui se passera d'ici la date des échanges, je veux rester à Victo. J'ai donné quatre ans aux Tigres et je veux y rester. Je veux me servir de mon rôle de leader pour qu'on se rende le plus loin possible dans les séries. J'ai goûté à la coupe Memorial l'an passé et je vais tout faire en mon possible pour amener les Tigres en finale encore une fois», affirme le joueur de 20 ans.

### Les Voltigeurs brisent la glace

Les Voltigeurs ont été les premiers à marquer. Yannick Riendeau s'est retrouvé seul devant le gardien des Tigres, Jean-Michel Filiatrault, après avoir reçu une belle passe du policier des Voltigeurs, Thomas Bellemare. Riendeau a servi deux feintes au cerbe-

re des Tigres avant de glisser la rondelle derrière lui.

Pierre-Olivier Girouard a été battu sur le 13e lancer du match par Christian Laroche suite à une bécote défensive de Frédéric Saint-Denis et André Joannisse.

Le début de la période médiane n'a pas été profitable pour les hommes de Francis Breault, puisque Pierre-Luc Sleighter et Benoît Duhamel ont marqué en 19 secondes.

Kevin Duchaine a réduit l'écart à seulement un but en inscrivant son premier but dans la ligue junior majeure. Duchaine a toutefois gâché sa fin de match en écopant d'une punition stupide en assenant un coup de poing au visage de Pierre-Luc Sleighter alors que le joueur des Tigres était à moitié sur le banc des Voltigeurs suite à une mise en échec d'André Vincent. Furieux, Francis Breault lui a indiqué le chemin du vestiaire.

Deux guerriers sont tombés au combat. Chez les Tigres, Pierre-Luc Daneau s'est blessé au genou droit et raté 4 à 6 semaines, tandis que le petit joueur de centre des Voltigeurs souffre d'une blessure à l'épaule. Son cas sera évalué sur une base quotidienne.

Les Voltigeurs joueront leur prochain match demain, dimanche, à 18h contre les Castors de Sherbrooke.

# Les Aztèques en collent une 2e

Frédéric Dufour donne la victoire sur le Lacroix en prolongation

Dave Lafrenière  
ASBESTOS

Le match opposant les Aztèques d'Asbestos au Lacroix de Windsor s'est scellé par une victoire 4-3 des Aztèques qui remportent ainsi un deuxième match de suite. L'entraîneur des Aztèques, Daniel Farley peut dire merci à Frédéric Dufour qui a récolté deux buts et une passe.

Le match opposant les Aztèques d'Asbestos au Lacroix de Windsor a débuté sur une note positive alors que le jeu était rapide et presque sans interruption. Par contre, après le deuxième but des Aztèques qui portait la marque à 2-2, le jeu est devenu plus désorganisé et les joueurs des deux équipes n'arrivaient pas marquer.

La rencontre s'est déroulée principalement le long des rampes alors qu'il

y avait peu d'espace. Malgré cela, il y a eu quelques bonnes chances de marquer, dont une à la toute fin de la deuxième période alors que Pierre Morin a marqué, mais il ne restait plus de temps au tableau indicateur. En fin de troisième, ce même Pierre Morin (7) croyait bien avoir donné la victoire aux siens, mais Chad Gagnon (3) a créé l'égalité avec moins d'une minute à faire.

Frédéric Dufour s'est chargé de donner la victoire aux siens en prolongation. Yannick Tremblay (17) et Charles Poulin (20) ont inscrit les autres buts du Lacroix. Tremblay a également récolté deux passes. Patrick Groleau a quant à lui amassé deux autres passes. Il en a déjà sept aides depuis son arrivée avec le Lacroix. Frédéric Dufour (3,4) et Denis Lamoureux (10) ont été les autres marqueurs pour les Aztèques.

Pour Lamoureux, c'était son pre-

mier filet dans l'uniforme des Aztèques. Le deuxième but de Dufour a été inscrit en prolongation. Ce dernier a également récolté une passe sur le but de Pierre Morin (7). Le capitaine des Aztèques, Carl Boudreau a accumulé trois aides dans cette victoire.

«Ça fait du bien!» a affirmé l'entraîneur-adjoint, Danny Di Sei, en parlant de cette victoire des Aztèques d'hier soir. Rappelles, dans une deuxième victoire consécutive pour Asbestos.

### Mayer à Québec, Savard avec le Lacroix

Le Lacroix de Windsor a une fois de plus bougé jeudi soir alors qu'il a fait l'acquisition du défenseur Dave Savard, qui évoluait avec les Cousins de Saint-Hyacinthe, dans une transaction impliquant trois formations.

Le Lacroix a cédé Thierry Mayer aux As de Québec et des considérations

aux Cousins de St-Hyacinthe. La compensation des Cousins reste à déterminer. «Dave Savard est un défenseur robuste qui effectue une bonne première passe», a mentionné le directeur général du Lacroix, Gaétan Pélissier. «L'offre était alléchante!», a-t-il ajouté pour expliquer la raison de cette transaction. Dave Savard a évolué dans la LHJMQ avec les Bisons de Granby durant deux ans et avec les Cataractes de Shawinigan pendant une saison. Il dispute cette saison une huitième campagne dans la ligue semi-pro.

Le Lacroix de Windsor sera en action dès ce soir alors qu'il recevra les Condors de Jonquière à l'aréna J.-A. Lemay et ce, dès 20h. Quant aux Aztèques d'Asbestos, ils profitent d'un congé aujourd'hui avant d'affronter ces mêmes Condors demain dès 13h30, à Jonquière. Les Aztèques tenteront de porter leur séquence de victoires consécutives à trois.

# Todd Paul prend du galon

Patrick Mahony  
DRUMMONDVILLE

Le défenseur de 18 ans des Voltigeurs, Todd Paul, prend du galon à la ligne bleue des Voltigeurs. Joueur invité au camp d'entraînement, Paul a fait sa place et joue maintenant sur les unités spéciales en plus de se retrouver parmi les trois premiers défenseurs.

«On ne s'attendait pas à ça de Todd», disait Serge Forcier qui dirige la brigade défensive des Voltigeurs. Il est arrivé ici comme un cheveu sur la soupe, mais il a fait sa marque et sa place. On voit souvent des joueurs de son âge invités au camp qui ne font qu'acte de présence. Ils



À 18 ans, Todd Paul en était à son premier camp d'entraînement dans la LHJMQ.

font ce qu'ils doivent faire et c'est tout. Todd est arrivé à Drummondville avec l'intention de faire l'équipe. Ça se voyait sur la patinoire.»

«J'ai reçu l'invitation la journée avant que ne débute le camp d'entraînement. J'ai fait mes bagages et je suis parti. Tout ce que je voulais c'était qu'on me donne une chance. La porte s'est ouverte et je suis entré le plus vite possible», dit Paul qui ne cache pas sa satisfaction d'être à Drummondville.

«Très, très, très surprenant, disait l'entraîneur-chef des Voltigeurs Francis Breault. On ne s'attendait pas à ça. Il se tire très bien d'affaire sur la patinoire. Il voit bien le jeu, il possède un bon coup de patin et fait une bonne première passe. Physiquement, il n'a pas la taille d'un défenseur, mais il s'acquitte très bien de sa tâche. Honnêtement, on le voyait comme un sixième ou septième défenseur.»

### Comme Francis Bouillon

Lorsque je le regarde jouer, il me fait penser à Francis Bouillon, notait Serge Forcier à propos de son défenseur de 5'10", 180 livres. Il est très mobile et frappe très dur. C'est un joueur intelligent qui écoute ce qui lui est dit. Ce n'est pas pour rien qu'il joue sur toutes les unités spéciales.»

Le défenseur de 18 ans ne peut s'empêcher de sourire lorsqu'on lui parle de son rôle au sein de l'équipe. «Comme je le disais, je voulais juste avoir une chance. Je l'ai eue et j'en profite, dit-il sans prétention. Il ne faut pas oublier que je joue avec Nouris (Evgueni Nourislamov), ce qui facilite les choses. Il me parle beaucoup sur la glace, me donne des conseils. Il est très mobile et expérimenté ce qui facilite le jeu encore une fois. Lorsqu'on te fait confiance, tu prends confiance et c'est là que tu joues ton meilleur hockey», affirme celui qui a percé les rangs juniors sur le tard.

De retour l'an prochain? «J'espère bien. Je vais avoir 19 ans le 25 décembre, il me restera une saison d'éligibilité junior et j'aimerais bien la jouer à Drummondville», disait celui qui apprécie la confiance dont lui témoignent ses entraîneurs.

# Le Prolab trébuche

La Tribune  
SHERBROOKE

Le Prolab a vraiment mal entamé son match hier soir à Verdun et il a subi un revers de 6-3, sa deuxième défaite seulement depuis le début de la saison.

«On a vraiment mal débuté le match, a noté l'entraîneur-adjoint Vincent Riendeau. Ce fut un moment où tout le monde a mal joué et on s'est retrouvé en déficit 4-1 après la première période. On est bien revenu en deuxième période et on a réussi à faire 4-3 au début de la troisième.»

«Mais, quand on tire de l'arrière 4-1 après une période, on ne met pas les chances de son côté», ajoutait Riendeau qui donne un coup de main à Stéphane Thivierge qui a pris la relève de l'entraîneur Allan Haworth parti en Suisse. «Moi, je suis là que pour quelques matchs, le temps qu'on clarifie la situation», commente Riendeau.

Patrice Tardif (2) et Jean Roberge ont marqué les buts du Prolab tandis que Mathieu Benoit complétait un tour du chapeau pour les Dragons. Le Prolab dispute son prochain match, dimanche après-midi, à Thetford, contre les Prédateurs de Granby.

# À la manière de Cliche

Les Frontaliers disposent des Éperviers 2-1

La Tribune  
SHERBROOKE

Les Frontaliers de Coaticook ont démontré hier qu'ils progressaient comme le veut leur entraîneur Pierre Cliche: ils ont pris les devants dans la rencontre et ils ont su jouer de manière à conserver cette priorité pour remporter une victoire de 2-1 aux dépens des Éperviers de Contrecoeur, dans un match de la Ligue junior AAA du Québec présenté devant 338 spectateurs à Coaticook.

Depuis que Pierre Cliche a remplacé Stéphane Boulanger à titre d'entraîneur-chef, les Frontaliers présentent une fiche de 8-4-1. «On progresse bien, soulignait Cliche hier soir. On avait de la difficulté à garder une avance, mais depuis quelques matchs, on réussit à fermer le jeu.»

D'ailleurs, le match d'hier à Coaticook avait des allures de match des séries éliminatoires, tant il a été serré. «C'était comme une partie d'échec où celui qui ferait le moins d'erreur allait l'emporter», a ajouté l'entraîneur.

Si les Frontaliers ont marqué deux buts sur 22 tirs seulement contre 31 pour les Éperviers, Cliche refusait de

parler d'opportunisme. «Si les Éperviers ont obtenu plus de tirs que nous, c'est uniquement parce qu'ils ont bénéficié de cinq avantages numériques contre seulement deux pour nous.»

Vincent Lemoine a inscrit son premier but dans l'uniforme des Frontaliers tandis que Jonathan Chicoine a complété le total. Le gardien Louis-Philip Lemay faisait le travail devant le filet.

La victoire pourrait être coûteuse pour les Frontaliers puisque Martin Lecompte a été blessé à la tête en fin de match. Il aurait reçu un coup de coude pendant une altercation. Sa participation au match de dimanche à Kahnawake demeurerait douteuse hier soir.

### Les pendules à l'heure

Pendant ce temps à Lachine, les Cougars du Collège Champlain remettaient les pendules à l'heure en allant vaincre, 4-3, les Maroons à Lachine. Ces derniers avaient infligé un revers de 4-2 aux Cougars samedi dernier à l'aréna W.B. Scott, à Lennoxville.

Le match avait bien mal débuté pour les Cougars. Il n'y avait pas quatre minutes de joué qu'ils tiraient de

l'arrière 2-0. «C'était deux buts en avantage numérique sur de bons lancers et contre lesquels on ne pouvait faire grand-chose. Mais on n'a pas paniqué et on est revenu dans le match. On a bien joué pour protéger notre avance en troisième période», racontait l'entraîneur Stephan Lebeau.

Les unités spéciales en avantage numérique ont eu beaucoup à faire dans cette rencontre puisque les sept buts ont été inscrits alors qu'il y avait un joueur au banc des pénalités.

Patrice Castonguay, Mathieu Pelletier, Pierre-Luc Gosselin et Guillaume Taillon ont marqué pour les Cougars tandis que Sébastien Lapierre était le meilleur des Maroons avec ses 22e et 23e buts de la saison.

Les Cougars disputeront leur prochain match dimanche à Contrecoeur, mais aujourd'hui, trois joueurs participeront au match qui opposera les meilleurs 19 et 20 ans de la Ligue junior AAA du Québec aux Patriotes de l'Université de Trois-Rivières. Charles-Erik Gagnon, Carl Gagnon et Pierre-Luc Gosselin représenteront les Cougars. Jean-François Gagnon devait aussi être de la partie, mais il a été blessé à la mâchoire hier soir et il ne pourra se rendre à Trois-Rivières.

# Les Cantonniers dévorent les Lions

Bernard: «Cette victoire va faire du bien à tout le monde»

Jean-Guy Rancourt  
MAGOG

Les Cantonniers de Magog, privés de victoire depuis le 3 novembre devant leurs partisans, ont dévoré les Lions de West Island par le pointage de 6-3 pour finalement mettre un terme à une longue séquence de cinq défaites à domicile.

Une victoire doublement importante pour les patineurs de Martin Bernard puisque Lévis, le Cap-de-la-Madeleine et le Séminaire St-François, tous engagés avec les Cantonniers dans une lutte à finir pour l'obtention de la deuxième position dans la section Koho,

ont aussi triomphé hier soir.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que les Magogois ont montré un visage passablement différent que celui qu'ils avaient affiché il y a quelques semaines lors de leur première confrontation de la saison contre ces mêmes Lions qui avaient signé alors un gain relativement facile de 5-0.

Hier, les Cantonniers menaient 5-1 après deux périodes et avaient même ajouté un sixième but avant de voir les visiteurs revenir avec deux buts dans une cause perdue. «C'est plaisant, car toute la semaine nous avons tenu un discours positif et avions demandé aux joueurs de tourner la page sur nos récents déboires. Nous venons de disputer un match sans bavure et soyons

honnêtes, les Lions n'ont jamais été dans le coup. Jamais nous ne leurs avons donné l'opportunité de se mettre en marche», de confier Bernard.

### Domination totale

D'ailleurs, le chiffre des lancers se veut un excellent reflet de l'allure de la partie, les Magogois ayant dominé 34-16. Anthony Cormier, portier des Cantonniers, avait même fait face à seulement six lancers après les 40 premières minutes de jeu.

Deux des trois porte-couleurs des Cantonniers qui participeront à la classique des étoiles en fin de semaine à St-Hyacinthe ont donné raison à ceux qui les avaient sélectionnés en participant

activement à la victoire des leurs. Francis Charland a pris part à cinq des six buts de son équipe, faisant mouche lui-même à deux reprises. Quant à au défenseur Olivier Magnan, il s'est fait complice de deux buts. Mickaël Beaudet (2-2), David Breton et Maxime Charron ont également inscrit leur nom sur la feuille de pointage.

«Cette victoire va faire du bien à tout le monde. J'ai enfin terminé de grisonner et de me ronger les ongles», de s'esclaffer le mentor des Cantonniers.

Pour en revenir au match des étoiles de la ligue, le défenseur Stéphane Fortier, propriétaire des Castors de Sherbrooke, sera l'autre représentant de la formation magogoise à cette classique.



## Les Expos joueront bien à San Juan

Associated Press  
NEW YORK

L'Association des joueurs du baseball majeur a donné son accord vendredi afin que les Expos de Montréal puissent disputer 22 matchs à Porto Rico la saison prochaine. L'accord deviendra officiel après l'inspection du stade Hiram Bithorn de San Juan par les représentants des joueurs et les autorités du baseball le 16 décembre prochain.

«Les familles pourront voyager avec les joueurs des Expos dans l'avion nolisé de l'équipe. Les joueurs recevront aussi une allocation journalière additionnelle pour les repas et les déplacements», a indiqué Gene Orza, le numéro deux de l'association des joueurs.

Les Expos feront un premier séjour à Porto Rico contre les Mets de New York (du 11 au 14 avril), les Braves d'Atlanta (du 15 au 17 avril), et les Reds de Cincinnati (du 18 au 20 avril).

Le deuxième séjour opposera les Expos aux Angels d'Anaheim, vainqueurs de la Série mondiale (du 3 au 5 juin), ainsi qu'aux Rangers du Texas (du 6 au 8 juin). Enfin, les Expos joueront à Porto Rico contre les Marlins de la Floride (du 5 au 7 septembre) et les Cubs de Chicago (du 9 au 11 septembre).

«A l'exception des Cubs de Chicago, les déplacements seront plus faciles pour les clubs visiteurs», a indiqué Orza.

## Les Angels augmentent leur budget

Associated Press  
LOS ANGELES

Même si la compagnie Walt Disney tente toujours de vendre les Angels d'Anaheim, champions de la Série mondiale, elle vient d'approuver une augmentation de son budget de 33 pour cent pour la saison prochaine afin de garder intacte la formation qui a remporté la Série mondiale la saison dernière.

L'assiette salariale des Angels sera augmentée de 20 millions\$ pour atteindre les 83 millions\$. Ils pourront ainsi garder dans leur rang les Adam Kennedy et Scott Spiezio, des favoris de la foule.

«Il n'y a pas de mystère. Nous aimons beaucoup les joueurs que nous avons», a dit le directeur général Bill Stoneman.

On prévoyait déjà de fortes augmentations de salaires de toute façon puisque les joueurs étoiles comme Kevin Appier, Troy Percival, Garret Anderson, Tim Salmon et Troy Glaus ont tous en poche des contrats à long terme, qui prévoyaient ces augmentations.

«Nous commencerons la prochaine saison avec le même groupe qui nous a donné le championnat, à moins d'une très grande surprise», a dit Stoneman.

# Tony Tavares tente de se faire rassurant

Bill Beacon (PC)  
MONTREAL

Le président des Expos, Tony Tavares, a voulu se faire rassurant hier en disant que l'équipe n'allait pas procéder à une vente de feu, même s'il ne peut garantir que l'équipe pourra garder dans ses rangs les joueurs-étoiles Vladimir Guerrero et Bartolo Colon.

Tavares a mentionné qu'il est essentiel de garder un certain valeur marchande aux Expos si on veut les vendre pour la saison 2004. Il veut réaliser cet objectif, même si le budget qui lui sera consenti par les autres équipes du baseball majeur sera serré.

On ne pourra éviter les échanges, mais il ne s'agira pas de ventes de feux comme cela s'est fait au cours des années 1990, faisant fuir les amateurs.

«Il n'y aura pas de vente de feu. L'équipe ne sera pas dépouillée», a dit Tavares en ajoutant qu'il faut trouver des façons créatives pour garder l'équipe compétitive.

«Il y a conflit, a ajouté Tavares. Il nous faut être responsables dans notre façon de dépenser, mais nous devons également garder l'oeil ouvert pour conserver à cette concession une certaine valeur parce que l'équipe devra éventuellement être vendue.»

Le sort des joueurs vedettes comme Guerrero, Colon, le joueur de deuxième but Jose Vidro et le lanceur Javier Vazquez pourrait donc se jouer la semaine prochaine lors des assises du baseball à Nashville.

Tavares a dit que le directeur général Omar Minaya était présentement en



Le président des Expos, Tony Tavares, veut se faire rassurant en garantissant que l'équipe ne procédera pas à une vente de feu avant le début de la prochaine saison.

République dominicaine et qu'il tentait de négocier des prolongements de contrat avec Guerrero et Colon, qui pourraient devenir joueurs autonomes après la saison 2003.

S'ils ne signent pas, ils devront partir, c'est certain. Le salaire de Guerrero passera de 8 à 11,5 millions\$ alors que celui de Colon passera de 4,8 à 8,25 millions\$.

Tavares n'a pas voulu dévoiler le montant du budget que le baseball ma-

jeur lui a accordé, mais on croit qu'il n'est pas de beaucoup supérieur à celui de 2002 qui était de 38 millions\$. Si les Expos gardaient tous les mêmes joueurs pour 2003, leur assiette salaria-

le passerait à plus de 50 millions\$. Tavares a dit que le budget de son équipe n'était pas fixe et qu'il pourrait augmenter ou diminuer selon les revenus obtenus de la présentation des 22 matches «locaux» à Porto Rico.

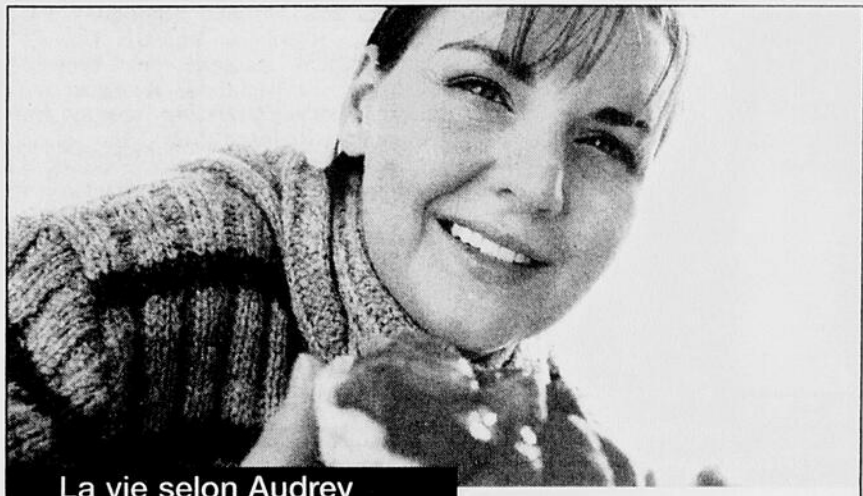
Tavares a encore mentionné que certaines équipes avaient pu équilibrer leur budget dans des temps difficiles et que les Expos pouvaient en faire autant.

Si l'équipe est vendue en 2004, elle pourra sans doute bénéficier d'un budget plus élevé.

«Nous devons nous départir de certaines équipes avaient pu équilibrer leur budget dans des temps difficiles et que les Expos pouvaient en faire autant.»

«Nous avons eu beaucoup de plaisir l'an dernier, a-t-il poursuivi. Nous n'avions pas de pression parce que l'on croyait que c'était la dernière année. La situation sera plus complexe cette année. Le marché est différent. Plusieurs équipes réduisent leur masse salariale.»

Et pour ce qui est du départ de joueurs vedettes, Tavares ne s'en inquiète pas outre mesure. «Cela n'aura pas un grand impact puisque nos revenus sont si bas à Montréal. Je sais que nos jeunes joueurs seront en demande. Si on se fie aux rumeurs, certains auraient déjà été échangés quatre fois. Je pense que certaines équipes prennent leurs rêves pour la réalité.»



La vie selon Audrey

Le goût de rire  
Le goût d'aimer  
Le goût de vivre

Aujourd'hui, après un accident de la route, 3 transfusions et quelques mois de réhabilitation, je respire le bonheur et je comprends mieux la fragilité de la vie et l'importance du don de sang.

Merci

Audrey



Info-collecte:  
514 832-0873 • 1 800 343-7264  
www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

## À l'écoute de vos besoins !

"Ma priorité : vous offrir un service personnalisé et m'assurer que vous trouverez les produits que vous cherchez."

Lucie Beaudoin, gérante



"Pour un conseil, de l'information ou des questions au sujet de votre santé, venez me rencontrer. Je suis à votre écoute à tous les mardis."

Diane Francoeur, infirmière



Nous vous souhaitons de Joyeuses Fêtes



**UNIPRIX**  
PIERRE BOURASSA et NANCY ST-PIERRE  
160, chemin Duplessis, Fleurimont • 564-2101  
(angle King Est)

Personne ne se vante de sa petite voiture qui n'avance pas.



Propulser vers le futur

INFINITI

Même son prix est plus que performant : à partir de **62 000\$**\*\*

La M45 2003. Ce n'est pas seulement la taille et la vitesse de la M45 qui sont impressionnantes. À l'intérieur, vous retrouverez un niveau de luxe auquel vous vous attendez d'une Infiniti. • V8 de 340 chevaux maintes fois primé • Boîte automatique avec sélecteur de

vitesse à secteur avec mode manuel • Régulateur automatique de l'air ambiant (bizona) • Contrôle dynamique du véhicule • Régulateur de vitesse intelligent (en option) • Système de navigation Infiniti sur DVD et utilisation du GPS (en option). Toutes ces caractéristiques font de la M45 une voiture dont on a envie de vanter les qualités. Jugez-en par vous-même lors d'un essai routier. Infiniti.ca



SHERBROOKE  
INFINITI

4280, BOUL. BOURQUE, SHERBROOKE 823-8008

\* Selon Ward's qui s'appuie sur une comparaison de berlines de luxe et grand luxe présentant un équipement semblable. Exception faite des autres modèles Infiniti. \*\* PDSF pour la nouvelle M45 2003 (version Sport). Taxes, immatriculation, assurance, frais de transport et de préparation en sus. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Visitez votre concessionnaire Infiniti pour plus de détails.

# Annonces classées

**Suite**  
des annonces classées de la page **C-13**

**336 OCCASION D'AFFAIRES** **336 OCCASION D'AFFAIRES**

**AVIS AUX INVESTISSEURS SÉRIEUX**  
Recherchons 12 ASSOCIÉS pour investir dans une compagnie INTERNATIONALE qui œuvre dans le secteur du BIEN-ÊTRE et de la SANTÉ. Rendement variant entre 8 et 50 %. Envoyez vos coordonnées à [sacheztout@hotmail.com](mailto:sacheztout@hotmail.com) POUR FIXER UN RENDEZ-VOUS.

**338 COMPTABILITÉ IMPÔTS** **350 SANTÉ**

**COMPTABILITÉ D'ENTREPRISES**  
Tenue de livres comptable d'entreprises individuelle ou de Cie. On donne aussi la formation comptable. Rapports financier.

Préparer vos documents pour l'année 2002. Ça s'en vient.  
28 ans d'exp. dont 14 ans comme vérificateur d'entreprises à Riv. Can. impôt. Trait. informatisé. Télé. 9 heures GRATUITÉ. André ou Sandra. (819) 822-2825

## AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Rapport du maire sur la situation financière de la Ville de Cookshire-Eaton fait conformément à l'article 474.1 de la Loi sur les Cités et Villes.

**1- États financiers 2001**

	Excédent net (pour l'année 2001)	Surplus accumulé du 31 décembre 2001
Canton de Newport	(33 283)	72 430
Canton de Eaton	141 973	178 071
Village de Sawyerville	79 400	79 400
Ville de Cookshire	46 377	99 256

**2- Rapport des vérificateurs**  
Pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2001, les états financiers déposés par Raymond Chabot Grant Thornton pour le Canton de Newport, le Canton de Eaton et pour la ville de Cookshire de même que les états financiers déposés par Joly, Riendeau & Duke pour le village de Sawyerville ont été émis sans restriction. Les vérificateurs ont eu accès à tous les documents nécessaires pour leurs vérifications faites selon les normes généralement reconnues en comptabilité municipale.

**3- Indications préliminaires 2002**  
Pour l'année financière 2002, le Canton de Newport, la municipalité d'Eaton et la ville de Cookshire respecteront leurs prévisions budgétaires de telle sorte que chacune d'elles terminera l'année avec un excédent des revenus sur les dépenses et affectations.

**4- Quelques réalisations 2002**  
Canton de Newport  
L'acquisition d'une niveleuse a permis d'améliorer la circulation sur différents chemins.  
L'épandage de granulats calcaires sur diverses côtes a réglé quelques problèmes, particulièrement lors de pluies et lors de la période de dégel.  
Afin d'améliorer l'évacuation des eaux de surface, des fossés ont été creusés et des ponceaux ont été changés.  
Le dossier d'identification des puits privés a été complété.  
Municipalité d'Eaton  
Des plans et devis pour la réparation de la salle communautaire à Johnville ont été préparés. Des travaux devraient être exécutés en 2003.  
Dans le cadre du programme fédéral Collectivité durable, de l'équipement informatique, un GPS a été acquis pour localiser diverses infrastructures.  
Des travaux majeurs de réfection d'une partie du chemin Jordan Hill et du chemin Camiré ont été exécutés.  
Un nouveau puits artésien a été creusé à Sawyerville afin d'alimenter en eau potable ce secteur.  
Des plans et devis pour la construction d'un pavillon pour l'école Johnville ont été préparés. Le conseil provisoire a choisi de retarder la réalisation de ce projet car la plus basse soumission était très élevée. Le terrain de tennis de Birchton est maintenant éclairé.

**5- Orientations du budget 2003**  
La ville de Cookshire - Eaton a vu le jour le 24 juillet 2002 par le regroupement du Canton de Newport, de la municipalité d'Eaton et de la ville de Cookshire.  
Le conseil municipal élu le 3 novembre dernier fournira des services municipaux de qualité au meilleur coût possible. Ce double objectif guidera nos choix budgétaires.

**6- Contrats supérieurs à 25 000 \$ octroyés de novembre 2001 à octobre 2002**

Canton de Newport	Entr. Daniel Lévesque (Saint-Malo) ltée	40 980,34	Cueillette des déchets et collecte sélective
Exc. R. Dodier inc.		68 541,61	Gravier, travaux sur différents chemins
Excavation Prévost		210 243,72	Entretien chemins d'hiver 2001-2002

**Municipalité d'Eaton**

Gravière Bouchard inc.	59 064,00	Gravier et terre
Transport Jean-Luc Clément	48 479,70	Niveleuse pour les chemins
Pièces de camions R. Nadeau inc.	36 496,84	Réparation de la flotte de camions

Construction DJL inc.	170 649,79	Asphalte et construction d'un puits
Somavrac inc.	26 726,76	Chlorure de calcium
Société coopérative agricole de Saint-Isidore	48 357,44	Diesel blanc
Junex Solinat inc.	29 497,89	Chlorure de calcium.

Ville de Cookshire	Entr. Daniel Lévesque (Saint-Malo) ltée	47 376,00	Cueillette des déchets et collecte sélective
Construction DJL inc.		25 370,17	Planage et pose d'enrobé bitumineux, rue Eastview

**7- Remunération des membres du conseil 2002**  
Retournevement au 3 novembre 2002 (date de l'élection), le conseil entend adopter un règlement relatif au traitement des élus. Les dispositions de ce règlement accorderont aux élus le traitement suivant :

Maire	Remunération de base	16 000,00 \$
	- Allocation de dépenses	8 000,00 \$
Conseiller	Remunération de base	5 333,33 \$
	- Allocation de dépenses	2 666,67 \$
Conseiller d'arrondissement	Remunération de base	1 333,33 \$
	- Allocation de dépenses	666,67 \$
Pour siéger à la M.R.C. du Haut Saint-François, le maire reçoit :	Remunération de base	4 033,33 \$
	- Allocation de dépenses	2 016,67 \$

Bertrand Landry, maire  
18 novembre 2002

**BUDGET DE FONCTIONNEMENT 2003**  
AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil de ville de Sherbrooke procédera à l'adoption du budget de fonctionnement pour l'exercice 2003, lors d'une séance spéciale qui sera tenue exclusivement à cette fin le 16 décembre 2002, à 19 h, dans la salle des délibérations du conseil, au 191, rue du Palais.

**PROGRAMME TRIENNAL DES DÉPENSES D'IMMOBILISATION POUR LES ANNÉES 2003 - 2004 - 2005**  
AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil de ville de Sherbrooke procédera à l'adoption du programme des dépenses d'immobilisations pour les années 2003 - 2004 - 2005, lors d'une séance spéciale qui sera tenue exclusivement à cette fin le 16 décembre 2002, à 19 h 15, dans la salle des délibérations du conseil, au 191, rue du Palais.

Me Pierre Huard, greffier

# Nécrologie

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ESTRIE 565-7646  
Encore plus près de vous

REMERCIEMENTS à ST-ANTOINE pour faveur oblenue M.B. 83768



LEBLANC Eugène

**PRIÈRE AU ST-ESPRIT**

St-Esprit toi qui m'éclaires, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qui on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je te prie pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne te veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de la miséricorde envers moi et les miens (La personne demra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue sans dire la demande, au has mettre les initiales de la personne exaucée).

ALINE 85224



RODRIGUE Georgette (Otis)

Dans le calme et la sérénité, entourée de ses enfants à la Maison Reine-Marie, le 2 décembre 2002, est décédée madame Georgette Otis, à l'âge de 81 ans, épouse de feu Emilien Rodrigue, demeurant à Sherbrooke. Madame Rodrigue repose à la :

Résidence funéraire Steve Elkas inc. 601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec) Tel.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872 Courriel: [stevelkas@videotron.ca](mailto:stevelkas@videotron.ca)

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 10 h jusqu'au départ du salon à 12 h 45. Funérailles samedi 7 décembre 2002, à 13 h en l'église Ste-Famille. Il y aura incinération et les cendres seront déposées au cimetière St-Michel à une date ultérieure. Madame Otis-Rodrigue laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Pierre Desruisseaux); Emilienne (Mimi); Anne-Marie (Jacques Lemay); Saunia (René St-Pierre); Jean-Marc (Laurianne Bernier); Raymond (Nicole Frigon); elle était aussi la mère de feu Renelle, feu Arnold, feu Bernard; ses petits-enfants: Denis, Julie, Jocelyn, Julien, Bernard, Bruno, Mark, Alex, Kathryn, Manon, Suzanne, Simon, Dominique, elle était aussi la grand-mère de feu André, plusieurs arrière-petits-enfants; elle laisse également dans le deuil son frère, ses sœurs: Lucien Otis, Saguenay; Thérèse Otis-Elément, Saguenay; Jacqueline Otis Bélanger, Saguenay; Germaine Otis Belley, Saguenay; elle était également la soeur de feu Marie-Jeanne, feu Charles, feu Gemma, feu George; son beau-frère et ses belles-sœurs: Aimé Rodrigue, St-Georges de Beauce; Exavérina Rodrigue Veilleux, St-Georges de Beauce, elle était également la belle-soeur de feu Alosia Rodrigue Caron, feu Florient Rodrigue, feu Alphonse Rodrigue (Adrienne Doyon); feu Cléophas Rodrigue; feu Léopold Rodrigue, feu Paul-Émile Rodrigue; feu Gérard Rodrigue (Jeannette Turcotte); feu Alexandra Rodrigue Roy; elle laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel de la Maison Reine Marie. En guise de sympathie des dons à la: SOCIÉTÉ ALZHEIMER, 375 chemin Argill, édifice Norton, local 0725, Sherbrooke J1J 3H5, seraient appréciés de la famille.

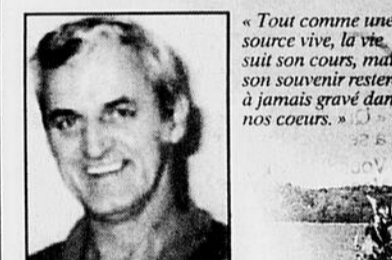
## In mémoriam

- BÉLAND (M. Gaston) 66 ans, Dixville
- BOULANGER (M. Paul) 73 ans, Sherbrooke
- DESMARIS (Sr Noémie) 87 ans, Montréal
- DROUIN (M. Camille) 79 ans, Windsor
- GAUTHIER (Mme Yvette) 81 ans, St-Adrien
- HEBERT (M. Irénée) 89 ans, Sherbrooke
- LACROIX (M. Léopold) 80 ans, Sherbrooke
- LAMPRON (Mme Jeanne-Rose) 69 ans, St-Charles de Drummond
- LAVOIE (M. Victor) 76 ans, Eastman
- LEBLANC (M. Eugène) 83 ans, Sts-Martyrs-Canadiens
- LEMIEUX (Mme Madeleine) 85 ans, Lac-Mégantic
- LONGCHAMPS (M. Richard) 56 ans, Sherbrooke
- MASSÉ (M. Ernest) 91 ans, N.D. du Bon Conseil
- MERCIER (M. Paul-Émile) 68 ans, Sherbrooke
- MOFFATT (Mme Thérèse) 77 ans, Candiac
- PARISEAU (M. Gilles) 56 ans, Montréal
- RODRIGUE (Mme Georgette) 81 ans, Sherbrooke
- SAVARD (Mme Irène) 84 ans, Coaticook

**Sherbrooke Vie**  
ancien S-E-A-F  
**SEAF**  
L'Assurance-Vie des frais funéraires à faibles primes.  
**569-2538**

## Suite des avis à la page suivante

## Remerciements



M. LÉO-PAUL FRAPPIER survenu le 22 octobre 2002

Nous remercions sincèrement les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie sous toutes ses formes lors du décès de

## Remerciements

Nous tenons à exprimer notre reconnaissance, à vous chers parents et amis, qui avez manifesté toutes marques de sympathie lors du décès de

**DONALD KING** survenu le 26 septembre 2002

Un merci sincère s'adresse à l'équipe du CLSC de Cookshire pour leurs soins et dévouement. Sa conjointe Barbara Berman, ses enfants Colleen (Nil), Shawn (Dany); les enfants de Barbara, Tracey (Martin), Robina (Patrick); ainsi que les petits-enfants. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## Remerciements

" J'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime. " Un merci sincère s'adresse à vous tous, chers parents et amis, pour la sympathie que vous nous avez témoignée de qu e l a manière que ce soit, lors du

décès de **M. ROLAND POISSON** survenu le 22 novembre 2002 à l'âge de 81 ans

Nous vous prions d'accepter ce témoignage de notre gratitude. Son épouse Thérèse Therrien, ses enfants, Ghyslain (Michel), Renaud (Nicole), Nicole (Serge), Donald (Jacinthe), ainsi que ses petits-enfants. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. J.R. 85254

## AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

**Ville de Scotstown**  
**AVIS PUBLIC**  
Avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, qu'il y aura un session spéciale du conseil municipal au cours de laquelle le budget pour l'année 2003 sera adopté. Lors de cette session qui sera tenue le 23 décembre 2002 à 19 h 30, au 101, chemin Victoria Ouest, Scotstown, les délibérations du conseil et la période de questions porteront exclusivement sur le budget. Donné à Scotstown, ce jeudi 5 décembre 2002. Claudette Cloutier, secrétaire-trésorière 096871

**Vous voulez une bonne raison pour participer à un marathon?**  
Nous vous en donnerons 4 millions.  
En effet, plus de quatre millions de Canadiens sont atteints d'arthrite. Renseignez-vous ou suiez des marathons tenus dans le monde entier, qui appuient notre cause. Préparez-vous à voyager... et à triompher!  
Comptez le 1 800 321-1433 ou visitez notre site Web [www.arthrite.ca/ArthriteAction](http://www.arthrite.ca/ArthriteAction)

**VENTE EN JUSTICE DE L'ÉTUDE PROTEAU ET ASSOCIÉ HUISSIERS DE JUSTICE S.E.N.C. 862, RUE BELVEDÈRE SUD, SHERBROOKE (819) 564-0424**

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE TERREBONNE**  
NO : 01J-052262 BREF D'EXÉCUTION  
LE PERCEPTEUR POUR ET AU NOM DE LA VILLE DE SAINT-JÉRÔME  
Partie demanderesse  
NATHALIE DESCHENES  
Partie défenderesse  
Le 17e jour de décembre 2002, à 11 h 00, au 2865, rue Mezy, app. 40, Sherbrooke, district de St-François, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de Nathalie Deschenes, saisis en cette cause consistant en : 1 micro-ondes Citizen; 1 TV JVC couleur, 26 po environ (commande); 1 système de son Toshiba comprenant lecteur DC #XR-9219, lecteur cassette double, synthétiseur #5T-3519, stéréo ampli #5J3429, 2 enceintes de son SS-3729.  
Conditions : argent comptant et / ou chèque visé  
Information : Rock Guertin, huissier de justice

**ENCAN**  
Tous les mardis soir, 19 h, bar Le Stop, 1007, rue Child, Coaticook (Québec).  
Inf. : Guy Bourassa, (819) 573-2868 85153

**ENCAN**  
Tous les dimanches de décembre 2002 à 13 h, sauf le 1er décembre 2002.  
À Veodon 245, rue Saint-Janvier, hôtel Lasalle. De très belles choses. Venez en grand nombre.  
Encanteur Guy Bourassa 85720 Inf. : 573-2868

**ATTENTION SUPER ENCAN DE NOËL**  
Bar salon La Bossa Nova, 223, chemin Saint-Roch, Saint-Élie-d'Orford, sortie 133, autoroute 10, le samedi 8 décembre 2002, 13 h. Outils et jouets de tous genres, seront vendus. BIENVENUE À TOUS.  
Francis Denaut Encanteur  
Rés. : (819) 864-6966 Cell. : (819) 571-1068 86881

**AVIS SUCCESSION FLORIAN HOULE**  
Avis est, par les présentes, donné qu'un inventaire des biens de feu Florian Houle, en son vivant résident au 2607, Place Bureau, à Fleurimont, province de Québec, J1G 3Y3 et décédé le 27 juin 2002, a été fait devant Me Marie-Klaude Paquet, notaire, le 2 décembre 2002, et peut être consulté par toute personne intéressée dans la succession, à son bureau situé à Thetford Mines, 88, rue St-Joseph Ouest, sur rendez-vous.  
Thetford Mines, le 3 décembre 2002. Le procureur Me Marie-Klaude Paquet, notaire

**AVIS PUBLIC**  
L'assemblée annuelle des membres du Club de Chasse à Pêche du Grand Lac Brompton inc. aura lieu le dimanche 15 décembre 2002, 14 h 00, au Club de Chasse à Pêche, 310, Côte de l'Artiste, Saint-Denis-de-Brompton. 86638

**VILLE DE COOKSHIRE - EATON AVIS PUBLIC**  
AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil de la ville de Cookshire - Eaton se réunira en séance spéciale le 19 décembre 2002 à 20 h, à l'hôtel de ville, sise au 220, rue Principale Est, Cookshire afin d'étudier et d'adopter les Prévisions budgétaires 2003 et le Programme triennal des immobilisations 2003-2004-2005. Donné à Cookshire - Eaton, ce 7 décembre 2002. André Croisatière, o.m.a., directeur général, secrétaire-trésorier 086373

**CHUS**  
CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE  
Hôpital Fleurimont, 3001, 12e Avenue Nord, Fleurimont (Québec) J1H 5N4  
Hôtel Dieu, 580, rue Bowen Sud, Sherbrooke (Québec) J1G 2E8  
Téléphone : (819) 346-1110

**APPEL D'OFFRES PUBLIC C.H.U.S. - FLEURIMONT**  
Le Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, propriétaire, ayant son siège social au 580, rue Bowen Sud à Sherbrooke (Québec), demande des soumissions pour le projet " Ajout de relève, aile 6 à l'hôpital Fleurimont ".  
Les documents contractuels pourront être obtenus au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, service des approvisionnements, sis au 300, rue King Est à Sherbrooke, téléphone (819) 346-1110, poste 31224, à compter du lundi 9 décembre 2002, 13 h, contre un chèque visé non remboursable de 50 \$ remis à l'ordre du propriétaire.  
Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de vingt-sept mille dollars (27 000 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de seize mille cinq cents dollars (13 500 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles ou porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de treize mille cinq cents dollars (13 500 \$).  
Les soumissions seront reçues le 10 janvier 2003 à 14 h, heure locale en vigueur, au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, 300, rue King Est à Sherbrooke (Québec) J1G 1B1, téléphone (819) 346-1110, poste 31224, pour être ouverte publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.  
Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.  
Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.  
Une visite des lieux aura lieu le lundi 16 décembre 2002 à 13 h 30, au 3001, 12e Avenue Nord à Fleurimont. Le point de rencontre se fera à la centrale thermique, porte 70.  
Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni quelque autre des soumissions reçues.  
M. Charles Auger, Coordonnateur aux approvisionnements 086883

**ENCAN**  
Tous les dimanches de décembre 2002 à 13 h, sauf le 1er décembre 2002.  
À Veodon 245, rue Saint-Janvier, hôtel Lasalle. De très belles choses. Venez en grand nombre.  
Encanteur Guy Bourassa 85720 Inf. : 573-2868

**ATTENTION SUPER ENCAN DE NOËL**  
Bar salon La Bossa Nova, 223, chemin Saint-Roch, Saint-Élie-d'Orford, sortie 133, autoroute 10, le samedi 8 décembre 2002, 13 h. Outils et jouets de tous genres, seront vendus. BIENVENUE À TOUS.  
Francis Denaut Encanteur  
Rés. : (819) 864-6966 Cell. : (819) 571-1068 86881

**AVIS SUCCESSION FLORIAN HOULE**  
Avis est, par les présentes, donné qu'un inventaire des biens de feu Florian Houle, en son vivant résident au 2607, Place Bureau, à Fleurimont, province de Québec, J1G 3Y3 et décédé le 27 juin 2002, a été fait devant Me Marie-Klaude Paquet, notaire, le 2 décembre 2002, et peut être consulté par toute personne intéressée dans la succession, à son bureau situé à Thetford Mines, 88, rue St-Joseph Ouest, sur rendez-vous.  
Thetford Mines, le 3 décembre 2002. Le procureur Me Marie-Klaude Paquet, notaire

**AVIS PUBLIC**  
Le présent avis remplace celui publié le 6 décembre 2002.

**BUDGET DE FONCTIONNEMENT 2003**  
AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil de ville de Sherbrooke procédera à l'adoption du budget de fonctionnement pour l'exercice 2003, lors d'une séance spéciale qui sera tenue exclusivement à cette fin le 16 décembre 2002, à 19 h, dans la salle des délibérations du conseil, au 191, rue du Palais.

**PROGRAMME TRIENNAL DES DÉPENSES D'IMMOBILISATION POUR LES ANNÉES 2003 - 2004 - 2005**  
AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil de ville de Sherbrooke procédera à l'adoption du programme des dépenses d'immobilisations pour les années 2003 - 2004 - 2005, lors d'une séance spéciale qui sera tenue exclusivement à cette fin le 16 décembre 2002, à 19 h 15, dans la salle des délibérations du conseil, au 191, rue du Palais.

Me Pierre Huard, greffier

# Nécrologie



**MERCIER**  
Paul-Emile  
(1934-2002)

Au C.H.U.S. Hôtel-Dieu, le 5 décembre 2002, est décédé monsieur Paul-Emile Mercier, à l'âge de 68 ans, demeurant à Sherbrooke. Monsieur Mercier repose à la:

**Résidence funéraire Steve Elkas inc.**  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: steve.elkas@videotron.ca

Heures de visite: DIMANCHE, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, lundi 9 décembre 2002 à 10 h 30 en l'église Ste-Famille. Inhumation au cimetière St-Michel. Monsieur Mercier laisse dans le deuil son fils: Mario (Lucie Ardouin); ses petits-enfants: Myriam, Simon, Maude; sa sœur: Bernadette Mercier; la mère de ses enfants: Marguerite Métivier; plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.



**LAVOIE**  
Victor

A Magog, le 4 décembre 2002, est décédé monsieur Victor Lavoie, à l'âge de 76 ans, époux en premières noces de feu Fernande Robert et en deuxièmes noces de Suzanne Berger, demeurant à Eastman. Monsieur Lavoie repose à la:

**Résidence funéraire Ledoux Magog inc.**  
150, rue Sherbrooke, Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473 - Téléc.: 819-846-4563  
Jacques Lecours, président  
Courriel: ledoux@netrevolution.com

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 11 h jusqu'au départ du salon à 12 h 30. Funérailles samedi 7 décembre 2002, à 13 h en l'église St-Edouard de Eastman. Outre son épouse, monsieur Lavoie laisse dans le deuil ses enfants: Daniel; Julien (Linda Rousseau); Sylvie (Luc Asselin); Ginette (Daniel Bélanger); Maryse (Robert Raby); ses petits-enfants: Eric, Francis, Patrice, Pierre-Luc, Martine, Audrey, Alexandre, son arrière-petit-fils: Anthony; son frère: Gérard (Yvonne Tremblay); ses sœurs: Aurore Archambault; Sr Claire Lavoie M.N.D.A.; ses beaux-frères, belles-sœurs; neveux, nièces, autres parents et amis.



**SAVARD**  
Irène

Au CSSS de Coaticook, le 4 décembre 2002, est décédée madame Irène Savard, à l'âge de 84 ans, fille de feu David Savard et de feu Marie Bourque, demeurant à Coaticook. Madame Savard repose au:

**Centre funéraire Coopératif**  
284, rue Child, Coaticook (Québec)  
Tél.: 819-849-6688 - Téléc.: 819-849-3068  
Jean-Marie Couture, directeur général  
Courriel: coopfun@videotron.ca

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles, le samedi 7 décembre 2002 à 11 h, en l'église St-Jean L'Évangéliste. Inhumation au cimetière St-Edmond. Madame Irène Savard laisse dans le deuil ses sœurs: Thérèse (Georges Vaillancourt); Lucille (Luigi Massariol); ses belles-sœurs: Thérèse D'Amours (feu Lucien); Thérèse Trudeau (feu Emile); elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, cousins et cousines; ainsi que de nombreux autres parents et amis.



**GAUTHIER**  
Yvette  
(Leroux)

Subitement à son domicile, le 3 décembre 2002, est décédée madame Yvette Leroux, à l'âge de 81 ans, épouse de feu Jean-Louis Gauthier, demeurant à St-Adrien. Madame Gauthier repose à la:

**Résidence funéraire Fréchette et Desrochers**  
560, Ire Avenue, Asbestos (Québec)  
Tél.: 819-879-2232 - Téléc.: 819-879-6844  
Noël Fréchette, président  
Sylvie Fréchette, directrice

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Funérailles, samedi 7 décembre 2002, à 11 h en l'église de St-Adrien. Inhumation au cimetière du même endroit. Madame Leroux Gauthier laisse dans le deuil ses enfants: Lise, St-Adrien; Abbe Gilles Gauthier, Lennoxville; Renald (Hélène Bouchard), Danville; Colette (Jean-Denis Richer), Lefebvre; Claire (Richard Houle), St-Liboire; Lucie (Real Roberge), St-Georges de Windsor; Céline (Jean-Denis Côté), Ste-Madeleine; Pierre (Lise Perreault), Gatineau; Francine (Yvon Pellerin), Victoriaville; Alain (Louise Toutant), Ste-Madeleine; Johanne (Camille Boudreau), Asbestos; Diane (Roger Lessard) Upton; Charles (Liette Larrivée), Gatineau; Louise (René Morrissette), Fleurimont; Guylaine (Daniel Morrissette), Asbestos; ses 37 petits-enfants, plusieurs arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Gertrude Leroux (Augustin Vallières), Drummondville; Annette Leroux (feu Jean-Paul Boisvert), St-Adrien; Irène Leroux (feu Bernard Poirier), Sherbrooke; Antoinette Leroux (Armand Grimard), Asbestos; Bertrand Leroux (Marguerite Larrivée), St-Adrien; Réginald Leroux (Lucie Desgagne), St-Félix de Kingsley; elle était la sœur de feu Viateur Leroux (Gertrude Picard), St-Adrien; elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères, belles-sœurs: Germaine Gauthier (feu Adrien Duchesne), Asbestos; Eva Gauthier (feu Oscar Perreault), Asbestos; Pauline Gauthier (feu Maurice Lavigne), Asbestos; Anne-Rose Gauthier (feu Theodore Fortier), Asbestos; Bruno Gauthier (Rolande Tellier), Asbestos; Gérard Gauthier (Gisèle Langlois), Asbestos; Richard Gauthier, Asbestos; Hervé Gauthier, Montréal; Réginald Gauthier (Jacqueline Beauvage), Laval; Jacqueline Gauthier (feu Paul Nolin), Victoriaville; Hélène Bissonnette (feu Herman Gauthier), St-Adrien; elle était la belle-sœur de feu Marie-Ange Gauthier (feu Omer Fréchette); elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du CHUS hôpital Fleurimont, département de cardiologie pour les bons soins prodigués à madame Leroux Gauthier. En guise de sympathie des dons à la: **FONDATION DES MALADIES DU COEUR**, seraient grandement appréciés de la famille, cartes disponibles au salon.



**HÉBERT**  
Irène

À l'Institut universitaire de geriatric, pavillon Youville, le 4 décembre 2002, est décédé monsieur Irène Hébert, à l'âge de 89 ans, époux de Gisèle Mercier, fils de feu Louis Hébert de de feu Rose-Anna Bonneville, demeurant à Sherbrooke. M. Hébert repose à la:

**Coopérative funéraire de l'Estrie**  
Maison A. Bélisle  
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-564-6455 - Téléc.: 819-564-7346  
Courriel: cfo@abacom.com

**Mario Lemaire, directeur général**

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, le samedi 7 décembre 2002 à 10 h 30, en l'église Notre-Dame de l'Assomption. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre son épouse, monsieur Irène Hébert laisse dans le deuil sa fille: Thérèse (Real Lafaille). Il était le frère de feu Eugène (feu Madeleine Caron), de feu Blanche (feu Wellie Davidson), feu Arthur (feu Jeanne Lemeux), feu Azarias. Il laisse ses beaux-frères et belles-sœurs: Roland Mercier (feu Mignonne Dubé), Robert Mercier (Yolande Nicol), Claude Mercier, il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, cousins, cousines; ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille désire remercier l'unité 42, de l'Hôpital de geriatric, Pavillon Youville, pour les bons soins prodigués à M. Irène Hébert.



**LONGCHAMPS**  
Richard  
(1946-2002)

Au C.H.U.S., site Fleurimont le 4 décembre 2002, est décédé monsieur Richard Longchamps, à l'âge de 56 ans, époux de Huguette Rouillard, demeurant à Sherbrooke. Monsieur Longchamps repose à la:

**Résidence funéraire Steve Elkas inc.**  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: steve.elkas@videotron.ca

Heures de visite: VENDREDI, de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h jusqu'au départ du salon à 10 h 10. Funérailles, samedi 7 décembre 2002 à 10 h 30 en l'église St-Boniface. Inhumation au Cimetière St-Michel à une date ultérieure. Outre son épouse, monsieur Longchamps laisse dans le deuil ses enfants: Maryse (Sébastien), Marc; son petit-fils: Samuel; ses frères et sœurs: Roger (Rolande); Donald (Gisèle); Gérard; Monique (Gérald); ses beaux-parents: Jeannette et Yves Rouillard; des beaux-frères, belles-sœurs: Lise (Jean), Nicole (Luc); Jean (Nicole); Claire (Denis); Marcelline (Marcel); André, Luc, Paul, Mario, Jocelyn; ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie des dons à la: **FONDATION DES MALADIES DU COEUR** ou à l'**ASSOCIATION DU DIABÈTE DU QUÉBEC**, seraient appréciés de la famille.



**MOFFAT**  
Thérèse

À l'Hôpital Charles Lemoyne, jeudi 5 décembre 2002, est décédée madame Thérèse Moffat, à l'âge de 77 ans, fille de feu Jean-Baptiste Moffat et de feu Anna Labonté, demeurant à Candiac. La direction des funérailles a été confiée à la:

**Coopérative funéraire de l'Estrie**  
530 rue Prospect, Sherbrooke, Qc  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Marial Thérèse, président

Funérailles, lundi 9 décembre 2002, à 13 h 30 en l'église St-Stanislas Kotska d'Ascot Corner. Inhumation au cimetière du même endroit. Madame Moffat laisse dans le deuil ses enfants, petits-enfants, ses frères et sœurs, autres parents et amis.

Suite des avis à la page suivante

## 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

du décès de  
**M. AIMÉ RUEL**  
survenu le 6 décembre 2001



A 1 an déjà, tu nous quittais, mettant ainsi fin à ta pénible maladie et tes souffrances.

Ton courage et ta grande volonté de survie demeureront gravés dans notre mémoire.

Repose en paix et veille sur nous.

Ta famille  
Ton épouse, tes enfants,  
petits-enfants.

Une messe sera célébrée le 8 décembre 2002 à 11 h en l'église Ste-Luce de Disraëli, rue Champlain, Disraëli (Québec).

## Remerciements

"Tout comme une source vive, la vie suit son cours, mais son souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs."  
Notre merci sincère à tous les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie sous toutes ses formes lors du décès de

**EVA LACASSE**  
**JACQUES**

survenu le 18 octobre 2002  
Ses enfants André, Réal, Maurice, Bertrand, René et Rachel, leur conjoint, conjointe, ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants.  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



## REMERCIEMENTS

"Regardez la vie que je commence et non celle que je fins."

Nous désirons remercier bien sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mlle MARIELLE**  
**BÉLANGER**

survenu le 5 novembre 2002  
Son frère Aurèle (Bernadette); sa sœur Pauline (Clément), ainsi que son neveu et ses nièces Daniel, Suzanne, Carole et Gail.  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

"Qu'elle puisse récolter en bonheur éternel tout le bien qu'elle a semé ici-bas."

Vous êtes venus nombreux pour partager notre peine. Vos témoignages de sympathie nous ont aidés à vivre ces heures pénibles. Nous avons été sensibles à votre soutien de quelque manière que ce soit, lors du décès de

**MME ALICE DAIGLE**  
**CÔTÉ**

survenu le 20 octobre 2002

Ses enfants, Yvan, Laurent, Florette, Micheline, Rolande, Gilbert, Christian et leur conjoint, conjointe, ainsi que ses 28 petits-enfants et 36 arrière-petits-enfants.  
Nous voulons exprimer toute notre gratitude et veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



## REMERCIEMENTS

Présent dans nos vies, époux, papa, grand-papa, ton souvenir restera à jamais dans nos cœurs par tes marques d'amour que tu nous as données.

Vous êtes venus nombreux pour partager notre peine. Vos témoignages de sympathie nous ont aidés à vivre ces heures pénibles. Nous avons été très sensibles à votre soutien de quelque manière que ce soit lors du décès de

**EUGÈNE**  
**LAVALLIÈRE**

survenu le 13 octobre 2002 à l'âge de 75 ans

Son épouse Gertrude; ses enfants Lauraine (François), Lynda (Louis), André (Marie-Hélène) et ses petits-enfants.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



## REMERCIEMENTS

"Tout comme une source vive, la vie suit son cours, mais son souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs."

Notre merci sincère à tous les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie sous toutes ses formes lors du décès de



**MME ROSE-ALMA**  
**ROY TURGEON**

survenu le 23 septembre 2002

Ses fils, Raymond, Robert, Réginald, Marcel, leur conjointe, ainsi que ses petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



## Remerciements



"Qu'il puisse récolter en bonheur éternel tout le bien qu'il a semé ici-bas."  
Notre merci sincère à tous les parents et amis pour la sympathie témoignée lors du décès de

**FERNAND ROBERT**

survenu le 4 octobre 2002

Nous avons été très sensibles à votre soutien de quelque manière que ce soit, par votre présence, vos offrandes de messes.  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

De Magella, Jean, Yvan et Annie

## REMERCIEMENTS

"Tout comme une source vive, la vie suit son cours, mais ton souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs."  
Notre merci sincère à tous les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie sous toutes ses formes lors du décès de



**BERNARD HÉBERT**  
survenu le 9 octobre 2002

Ton amie Diane Fréchette, tes enfants Serge Hébert, Louise Hébert et Daniel Hébert, tes petits-enfants Nancy Hébert, Vincent Hébert et Jean-David Hébert.  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## Remerciements

"Seigneur, vous m'avez appelée près de vous, j'ai laissé seuls ceux que j'aimais tant. Prenez ma place auprès d'eux."  
Un merci sincère s'adresse à vous tous, chers parents et amis, pour la sympathie que vous nous avez témoignée de quelque manière que ce soit lors du décès de



**MME JEANNE D'ARC BOISSONNEAULT**  
**DE L'ÉTOILE**  
survenu le 29 octobre 2002

Nous vous prions d'accepter ce témoignage de notre gratitude.  
Son époux Gérard, ses enfants Guy, Lise, Jeanne, leur conjoint/conjointe, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que sa sœur Germaine.  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



"Mourir est bien peu de chose quand on continue de vivre dans le cœur des autres."

Nous désirons remercier bien sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**DIANE DROUIN**  
survenu le 4 novembre 2002

Ses frères et sœurs, Léonard (Paulette), Huguette, Suzanne, Évelyne (Denis), Claude (Louissette), François, Jacinthe (Gérard) et André (France).  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## Remerciements



"Qu'elle puisse récolter en bonheur éternel tout le bien qu'elle a semé ici-bas."

Notre merci sincère à tous les parents et amis pour la sympathie témoignée lors du décès de

**ÉVA LAROCHELLE LÉVEILLÉ**  
survenu le 19 novembre 2002

Nous avons été très sensibles à votre soutien de quelque manière que ce soit, par votre présence, vos offrandes de messes.  
Ses enfants: Marguerite, Bertrand, Damien, Jeannette, Luc, ainsi que chacun des membres de nos familles.

# Nécrologie



**PARISEAU**  
Gilles

À Montréal, le 29 novembre 2002, est décédé monsieur Gilles Pariseau, à l'âge de 56 ans, fils de Germaine P. Pariseau (feu Willie), demeurant à Montréal. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
530 rue Prospect, Sherbrooke, Qc  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Martial Théroix, président

En présence des cendres, le jour des funérailles, la famille recevra les témoignages de sympathies de parents et amis à l'église à compter de 11 h. Funérailles le samedi 7 décembre 2002 à 11 h 30 en l'église St-Joseph, 1265 rue Belvédère sud, Sherbrooke. Les cendres seront déposées au cimetière à une date ultérieure. Outre sa mère, M. Pariseau laisse dans le deuil son fils: Jean-Sébastien et sa mère Monique; son amie: Jocelyne Vachon; ses sœurs et ses frères: Claudette (Gaston Roy); Marcelle (Fernand Lessard); Gisèle (Claude Grégoire); Sr Denise s.m.s.e., Afrique; Claude, prêtre, France; Michel; son grand ami Me Pierre-Jacques Roy; ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et de nombreux amis. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DES MALADIES DU COEUR**, 2630 rue King Ouest, bureau 150, Sherbrooke (Québec) J1H 2H1, seraient appréciés.



**BÉLARD**  
Gaston

Au CSSS de Coaticook, le 4 décembre 2002, est décédé monsieur Gaston Bédard, à l'âge de 66 ans, époux de Yvette Véronneau, demeurant à Dixville. M. Bédard repose au:

Centre funéraire Coopératif  
284, rue Child, Coaticook (Québec)  
Tél.: 819-849-6688 - Téléc.: 819-849-3068  
Jean-Marie Couture, directeur général  
Courriel: coopfun@videotron.ca

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, de 11 h, jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, le samedi 7 décembre 2002 à 14 h, en l'église St-Jean L'Évangéliste. Les cendres seront déposées au cimetière St-Edmond, à une date ultérieure. Outre son épouse, monsieur Gaston Bédard laisse dans le deuil sa mère: Desneiges Roy (feu Benjamin Bédard); ses enfants: Lise, Sylvie (Michel Cloutier); Josée, Diane, Manon; ses petits-enfants: Stéphanie, Marc-André, Feeteau; Vincent, Nicolas, Patrick Cloutier; ses sœurs: Lisette Bédard Fontaine, Pauline (Donald Butler), Mignonne (feu Denis Audet), Raymonde (feu Conrad Ouimet), Jacqueline (feu Claude Lebel); il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, cousins et cousines, amis et tous ceux qui ont croisé son chemin. En guise de sympathie, des dons à la **SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER**, seraient grandement appréciés de la famille.



**LEMIEUX**  
Madeleine  
(Miller)

Au Carrefour Santé du Granit, le 1er décembre 2002, est décédée madame Madeleine Miller, à l'âge de 85 ans, épouse de feu Arcadius Lemieux, demeurant à la Lac-Mégantic. Afin de respecter les dernières volontés, il n'y aura pas d'exposition. Sous la direction du:

Centre funéraire Jacques & Fils inc.  
3800 rue Québec-Central, Lac-Mégantic, Qc  
Tél.: 819-583-0445; Téléc.: 819-583-0908  
Jean-Pierre Jacques, p.d.g.  
François P. Jacques, directeur  
François Morin, préposée à l'accueil  
www.centrefuneraire.qc.ca

La famille recevra les condoléances au centre funéraire, le samedi à compter de midi. Liturgie de la parole le samedi 7 décembre 2002 à 14 h en la chapelle du Centre Funéraire Jacques et Fils. Les cendres seront déposées au cimetière Ste-Agnès de Lac-Mégantic. Madame Lemieux laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Suzanne Prévost), Laval; Suzanne (Robert Paré), Québec; Thérèse (Robert Deschênes), Québec; Catherine (Jacques Thériault), St-Jean-Christophe; elle était aussi la mère de feu Albert; elle laisse également ses petits-enfants: Pierre-Olivier Lemieux, Charles Paré, Raphaël Lemieux, David Paré, Alice Paré, Isabelle Thériault, Alexis Thériault, Nicolas Thériault; sa sœur: Hélène Miller Smith, Calgary; ses belles-sœurs et son beau-frère: Margot Carrier Miller, Sherbrooke; Marcelle Choquette Lemieux, Lac-Mégantic; Rosario Lemieux (Yvonne Vallée), Marston; Claire Lemieux Leblanc; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. Un grand merci à Micheline Giroux pour son grand dévouement et son amitié.



**BOULANGER**  
Paul

À la Maison Aube-Lumière, le 28 novembre 2002, est décédé monsieur Paul Boulanger, à l'âge de 73 ans, époux en premières noces de feu Rose-Hélène Grenier et en deuxième noces de Micheline Grondin, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de monsieur Boulanger, il n'y aura pas d'exposition. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
1011 rue Galt Ouest, Sherbrooke, Qc  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Théroix, président

Jour des funérailles, la famille recevra les condoléances des parents et amis, en présence des cendres de 9 h 15 jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, samedi 7 décembre 2002 à 10 h 30 en l'église Ste-Jeanne D'Arc. Les cendres seront déposées au cimetière à une date ultérieure. Outre son épouse, monsieur Boulanger laisse dans le deuil ses sœurs: Rita Boulanger Avella (Renald Lefebvre); Lise Boulanger; il était aussi le frère de feu Normand Boulanger (Carmelle Boulanger); il laisse également dans le deuil ses beaux-enfants: Isabelle Jacques (Eric Grenier); Geneviève Jacques (Christian Fournier); Pierre-Etienne Jacques; ses beaux-petits-enfants: Cassiopée et Gabriel; ses beaux-frères et belles-sœurs: Nicole Grondin (Claude Gaumond); Jean-Pierre Grondin (Danielle Piché); Myriam Grondin (Normand Desjardins); Joëlle Grondin (Grzegorz Dalka); plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie des dons à la **MAISON AUBE-LUMIÈRE**, 220 Kennedy Nord, Sherbrooke, Qc, J1E 2E7, seraient appréciés.



**LACROIX**  
Léopold  
(1922-2002)

Au C.H.U.S. Hôtel-Dieu, le 4 décembre 2002, est décédé monsieur Léopold Lacroix, à l'âge de 80 ans, époux de Majella Lemieux, demeurant à Sherbrooke. Monsieur Lacroix repose à la:

Résidence funéraire Steve Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevelkas@videotron.ca

Heures de visite: VENDREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles, samedi 7 décembre 2002, à 11 h en l'église Coeur-Immaculé-de-Marie. Inhumation au Cimetière St-Michel à une date ultérieure. Outre son épouse, monsieur Lacroix laisse dans le deuil ses enfants: Claudette, Louise (François Demers); Martine; ses petits-enfants: Michaël, Karine, Amélie, Vanessa, Catherine, Vincent, Félix, 3 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Olivette Labrecque (feu Roland Lacroix); Clément (feu Andrée Richer); Claude (Nicole Blais); Thérèse (Jean-Paul Malboeuf); Gisèle (Marcel Dufresne); Huguette (feu Réjean Gagné); Yolande (Bertrand Goulet); ses beaux-frères, belles-sœurs: Olivette Lemieux (feu Léopold Langlois); Lucienne Lemieux (feu Napoléon Laflamme); Sœur Marcelle Lemieux, Congrégation N.D. du Bon Conseil, il laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du CHUS site Fleurimont et toute l'équipe des soins palliatifs du CHUS Hôtel-Dieu pour les bons soins et l'attention prodigués à monsieur Lacroix. En guise de sympathie des dons à la **FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER**, 3001, 12<sup>e</sup> avenue N, Sherbrooke, J1H 5N4, seraient grandement appréciés.



**DROUIN**  
Camille

À l'Institut universitaire de gériatrie, pavillon Youville de Sherbrooke, le 2 décembre 2002, est décédé monsieur Camille Drouin, à l'âge de 79 ans, fils de feu Alfred Drouin et de feu Bernadette Poulin, demeurant à Windsor. Afin de respecter les dernières volontés de M. Drouin, il n'y aura pas d'exposition. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
Maison A. Boisvert  
64, 3e avenue, Windsor (Québec)  
Tél.: 819-845-3992 - Téléc.: 819-845-5287  
Courriel: cfe@abacom.com  
Claude Roy, directeur général  
Lionel Turgeon, directeur

Les cendres seront déposées au cimetière de Beauceville, à une date ultérieure. Monsieur Camille Drouin laisse dans le deuil ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Paul-Eugène (Stella Lacroix), Hélène (feu Armand Perreault), Jean-Marie (feu Rachelle Poulin), Yvette (feu Jean-Pierre Veilleux), Marie, Ghislaine, Suzanne (Eugène Thériault), Mariette (Rodolphe Langlois), Germain (Gisèle Zacharie), Marie-Paule, André, Marie-Claire (Claude Roy). Il était le frère de feu Clément et de feu Yvan. Il laisse dans le deuil son amie: Carmen Beaudin Faucher; ses neveux et nièces, cousins et cousines; ainsi que de nombreux autres parents et amis.

**DESMARIS**  
Sr Noémie

À l'Infirmier Notre-Dame du Bon-Secours C.N.D. de Montréal, le 5 décembre 2002, est décédée Sr Noémie Desmarais, en religion Sr Florentine, à l'âge de 87 ans et 6 mois. Elle fut religieuse à la Congrégation Notre-Dame pendant 65 ans. Elle était la fille de feu Joseph Desmarais et de feu Délia Boisvert. Sœur Desmarais repose à:

La Maison Mère  
Notre-Dame de Bon Secours  
4873 avenue Westmount, Montréal

Heures de visite: DIMANCHE 8 décembre 2002 de 16 h à 21 h. Funérailles, lundi 9 décembre 2002, à 10 h à la Maison Mère. Inhumation au cimetière Notre-Dame des Neiges. Outre sa famille religieuse, Sr Desmarais laisse dans le deuil ses sœurs: Claire (Gaëtan Reid); Rolande; Catherine (Patrice Petit); ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

## Remerciements



« Tout comme une source vive, la vie suit son cours, mais son souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs. »

Un merci sincère s'adresse à vous tous, chers parents et amis, pour la sympathie que vous nous avez témoignée de quelque manière que ce soit lors du décès de

**M. RÉJEAN DESROCHERS**  
survenu le 7 novembre 2002

Nous vous prions d'accepter ce témoignage de notre gratitude.

Son épouse Manon, son fils Éric et sa fille Vanessa.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

« Regardez la vie que je commence et non celle que je finis. »

Vous êtes venus nombreux pour partager notre peine. Vos témoignages de sympathie nous ont aidés à vivre ces heures difficiles. Nous avons été très sensibles à votre soutien, de quelque manière que ce soit, lors du décès de

**M. GÉRARD LECOMTE**

survenu le 15 octobre 2002

Ses enfants, Jacques (Pauline, Madeleine, Micheline, Serge (Denise), ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Nous voulons exprimer toute notre gratitude et veuille considérer ces remerciements comme personnels.



## Remerciements

Quelle part, une nouvelle vie commence, au terme d'une autre.

Quelle part, un monde existe, paisible et merveilleux.

Quelle part, le soleil brille, plus beau et plus lumineux.

Quelle part, une âme a trouvé la lumière. Vous vous rappelez son rire, les histoires qu'il racontait et le bonheur qu'il répandait. Vous vous souvenez aussi des bons gestes qu'il a posés, des sacrifices qu'il a faits, de l'exemple qu'il a donné et vous serez toujours habités par l'amour qu'il vous a apporté.

Chers parents et amis, vous êtes venus nombreux pour partager notre peine. Vos témoignages de sympathie nous ont aidés à vivre ces heures pénibles.

Un merci sincère à chacun et chacune de vous pour votre réconfort lors du décès de

**LUCIEN GAUTHIER**

survenu le 18 novembre 2002

Son épouse Fleur-Ange, ses enfants Christiane, Yves, Lucie et leur famille.



## Éphémérides

C'est le 7 décembre 2002.

2001 — La Cour d'appel confirme le jugement qui cassait une décision administrative fermant l'hôpital francophone Montfort.

2000 — Devant le Sénat, à Manille, débute le procès en destitution du président Joseph Estrada, pour corruption.

1998 — Parti de Baie-Comeau, un bimoteur d'Air Satellite s'abîme dans les glaces sur le fleuve et sept personnes périssent.

1995 — Larguée par le vaisseau américain Galilée, près de Jupiter, une sonde transmet des données avant sa destruction dans cet atmosphère.

1993 — Dans un train de banlieue de New York, un forcené tue six personnes avec un pistolet. — Le Pentagone admet que 204 essais de bombe atomique ont été menés au Nevada, sans être annoncés.

1989 — En Lituanie, le Parlement amende la Constitution pour autoriser d'autres partis que le communiste.

1988 — Un séisme ravage le nord de l'Arménie, faisant plus de 25 000 morts.

1982 — Un économiste canadien ayant travaillé pour l'Otan, Hugh Hambleton, écope 10 ans de prison en Angleterre pour avoir espionné pour l'Union soviétique, de 1956 à 1961. — Au Texas, Charlie Brooks est le premier Américain exécuté par injection.

1978 — Le feu cause de graves dommages à la chapelle qui jouxte la basilique Notre-Dame, place d'Armes, à Montréal. — Edward Schreyer succède à Jules Léger comme gouverneur général du Canada.

1975 — Après le départ des colons portugais, l'armée d'Indonésie occupe le Timor oriental.

1971 — La sonde automatique soviétique Mars III se pose sur Mars et émet pendant 20 secondes avant de s'arrêter.

1965 — Le patriarche orthodoxe Athenagoras Ier et le pape Paul VI annulent l'excommunication mutuelle de leur église, de 1054.

1960 — La GRC prévient le gouvernement Diefenbaker que le ministre associé de la Défense, Pierre Sévigny, fréquente la mondaine allemande Gerda Munsinger; le ministre cesse de la voir mais l'affaire sera ébruitée six ans plus tard.

1953 — En Israël, démission du premier ministre David Ben-Gourion; il retournera au pouvoir de 1955 à 1963.

1946 — À Atlanta, l'incendie de l'hôtel Wincoff fait 119 morts.

1941 — Aux îles Hawaï, l'aviation japonaise attaque la base de Pearl Harbor; le raid fait plus de 2000 morts mais les porte-avions, à ce moment, étaient ailleurs et les États-Unis gardent leur puissance navale pour leur entrée en guerre, 27 mois après les autres démocraties.

1900 — À Québec, sur 74 sièges en jeu, les libéraux de Simon Napoléon Parent en gagnent 66, dont 36 par acclamation.

1815 — Près de l'observatoire de Paris, le maréchal Michel Ney, qui s'était rallié à Buonaparte, est fusillé pour avoir trahi les Bourbons.

Ils sont nés un 7 décembre:

Marie Stuart, reine d'Écosse (1542-87)

Le compositeur italien Pietro Mascagni (1863-1945)

Mario Soares, trois fois premier ministre du Portugal (1924)

Le chanteur et poète américain Tom Waits (1949)

Ils nous ont quittés un 7 décembre:

1993: Félix Houphouët-Boigny, premier président de la Côte d'Ivoire de (1905)

1990: le peintre québécois Jean-Paul Lemieux (1904)

1990: l'acteur québécois Jean Duceppe (1923)

1947: le romancier français Tristan Bernard (1866)

43 av. J-C: l'avocat et auteur romain Marcus Tullius Cicero (106)

Citation du jour:

« Je hais, entre autres vices, cruellement la cruauté et par nature et par jugement, comme l'extrême de tous les vices. »

(Michel de Montaigne, Essais)

## REMERCIEMENTS

Vous êtes près de nous pour partager notre peine à la suite du décès de

**JEANNE SAINT-PIERRE BRETON**  
survenu le 16 novembre 2002



Vous nous avez, chers parents et amis, exprimé votre sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, cartes de condoléances, visites au salon, assistance aux funérailles ou de quelque manière que ce soit. Votre gentillesse et votre support moral ont été d'un grand réconfort dans notre deuil.

Ses fils, Jean-Nil et Normand, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

## Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sansabri

Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENT S'EN SORTENT!

## Deux psychiatres se contredisent au procès Hotte

### Début des plaidoiries lundi

Presse Canadienne  
MONTREAL

Les plaidoiries de la Défense et de la Couronne dans le procès de l'ancien policier de la GRC, Jocelyn Hotte, débiteront lundi au Palais de justice de Montréal.

Le procès de Jocelyn Hotte s'est achevé sur une note discordante entre les deux psychiatres experts appelés à se prononcer sur la responsabilité mentale de Jocelyn Hotte, au moment où il a assassiné son ex-conjointe, et blessé gravement les trois hommes qui se trouvaient avec elle dans sa voiture. La semaine prochaine, ce sera au jury de trancher.

Le Dr Morissette est d'avis que le jugement de Hotte était altéré par la dépression majeure d'intensité modérée qui l'affectait en juin 2001. Sans dépression, il n'y aurait pas eu de crime, dit-il. Il en veut pour preuve le fait que Hotte a toujours bien fonctionné en dehors de ses trois épisodes dépressifs de 1970, 1994 et 2001.

### Frustration et humiliation

Le Dr Jocelyn Aubut, lui, ne nie pas l'existence de la dépression, mais estime que c'est la frustration et l'humiliation sexuelle que Hotte ressentait face à l'attitude de Mme Gélianas, qui a été le moteur de ses terribles gestes. Selon le psychiatre, Hotte était pleinement conscient de ce qu'il faisait. Son attitude, avant, pendant et après l'incident, démontre que l'accusé n'a pas perdu contact avec la réalité. Il est allé calmement chercher son arme de service à Saint-Henri, il est revenu à Sainte-Dorothée, il a tiré pendant de longues minutes en poursuivant la voiture de Mme Gélianas sur les autoroutes 13 et 40, puis il a quitté les lieux par l'autoroute 15, en direction de chez lui.

L'effondrement qui caractérise Hotte après son arrestation, comme on l'a vu sur la vidéo de la SQ, est normal «pour un homme qui est dans la merde et pas à peu après, après avoir tiré quatre personnes», estime le Dr Aubut.

Les deux psychiatres ont convenu que l'idéal, en psychiatrie, est d'avoir une entrevue à chaud avec l'individu, c'est-à-dire le plus rapidement possible après la commission des crimes. La personne est plus encline à s'ouvrir et à confier ses véritables motivations et sentiments, disent-ils. Par la suite, l'individu se referme, un peu comme une huître, et dit souvent avoir oublié de grands passages de l'incident.

Le Dr Morissette a rencontré Hotte à quelques reprises. La première fois, c'était en juillet 2001, soit quelques semaines après le drame. Le Dr Aubut, lui, a rencontré Hotte une seule fois, quelques semaines avant le début du procès.

Achetez les cartes de Noël de l'UNICEF pour sauver la vie d'enfants de partout dans le monde.

Composez le 1 800 567-4483  
ou visitez notre site Web à  
www.unicef.ca



# Général

## Armes de destruction massive: Bagdad doit rendre son rapport

Associated Press  
NATIONS UNIES

Le Conseil de sécurité a autorisé les inspecteurs de l'ONU à prendre en charge la déclaration sur l'armement de l'Irak quand elle leur sera remise, afin de s'assurer qu'aucune information sensible sur des armes nucléaires, chimiques et biologiques ne soit rendue publique, même aux membres du conseil.

L'ambassadeur d'Irak à l'ONU Mohamed Al-Douri a confirmé hier que son pays rendra aujourd'hui, aux inspecteurs des Nations unies à Bagdad, une déclaration affirmant qu'il ne détient plus d'armes de destruction massive.

Hans Blix, le patron de la Commission de contrôle, de vérification et d'inspection de l'ONU (COCOVINU), a déclaré lors d'une conférence de presse qu'il informerait le conseil de sécurité au début de la semaine prochaine sur le contenu du rapport.

Après avoir pris connaissance de ce document annoncé, contenu dans un document de 13 000 pages, les experts de l'ONU devront passer au crible un second rapport, en provenance cette fois de Washington et censé fournir des preuves «solides» montrant que Bagdad ment dans sa déclaration.

## Violences au Venezuela: trois morts

Niko Price (AP)  
CARACAS, Venezuela

Trois manifestants ont été tués et 28 autres blessés lorsque des coups de feu ont été tirés lors d'un rassemblement de l'opposition hier, sur une place de Caracas, quelques instants après l'annonce d'une prolongation de la grève générale destinée à renvoyer le président Hugo Chavez, ont déclaré les autorités locales.

Ces violences interviennent alors que des diplomates travaillent à une reprise des négociations pour mettre fin à cette grève qui paralyse l'industrie pétrolière du Venezuela, la cinquième au niveau mondial. Les dirigeants de l'opposition avaient annoncé il y a déjà plusieurs mois qu'ils entendraient leur mouvement.

Reunion d'urgence

Cesar Gaviria, secrétaire général de l'Organisation des États Américains (OEA), a condamné l'incident et déclaré qu'il présiderait dans la soirée une réunion d'urgence entre le gouvernement et des représentants de l'opposition.

Il a également déclaré avoir parlé à l'ancien président américain Jimmy Carter, qui a plusieurs fois tenté de servir de médiateur dans le conflit, et qu'il partageait son avis sur les violences.

«Les actes de violence d'aujourd'hui... arrivent à un moment de tension maximale», a-t-il déclaré. «Il est urgent que les équipes de négociateurs se retrouvent dès que possible et commencent à présenter les résultats que les Vénézuéliens attendent de ces pourparlers».

Trois personnes ont été tuées et 28 autres blessées, a déclaré Leopoldo Lopez, maire du district de Chacao où se trouve la Plaza Francia, dans l'est de la capitale. Des manifestants en armes ont enveloppé le corps d'une des victimes du drapeau vénézuélien.

Deux personnes ont aussi été arrêtées, a précisé Angel Martinez, directeur de la protection civile pour le district, sans donner plus de détails.

Des témoins ont vu des policiers traîner un homme dans l'hôtel Four Seasons proche de la place, suivis par un petit groupe en colère. La police leur a bloqué l'entrée mais la foule a tenté de briser la porte, menaçant de tuer l'homme en question, dont on ignore l'identité.

Des salves de coups de feu ont d'abord déclenché un mouvement de panique sur la place, qui était alors remplie de plusieurs milliers de personnes. Plusieurs centaines de personnes, qui étaient en train d'écouter les discours,

## Winona Ryder trouvée coupable

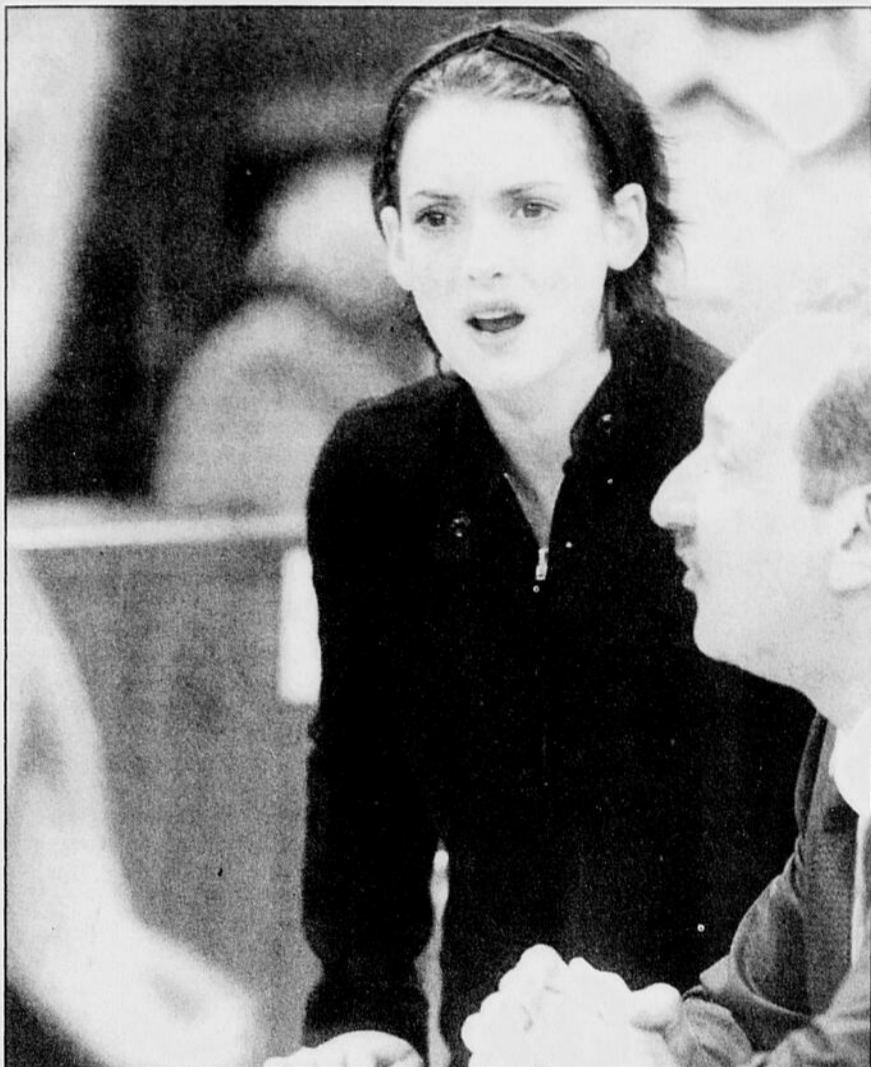
Associated Press  
BEVERLY HILLS, Calif.

L'actrice américaine Winona Ryder a été condamnée hier à trois ans de mise à l'épreuve, 10 000 \$ d'amende, 480 heures de travaux d'intérêt général et à restituer les vêtements et accessoires de luxe qu'elle a volés l'an dernier dans une boutique de luxe de Beverly Hills.

L'actrice âgée de 31 ans devra également être suivie médicalement et psychologiquement, a précisé le juge Elden Fox, de Beverly Hills. «Si vous volez encore, vous irez en prison. Vous comprenez?», lui a-t-il lancé. «Oui, votre honneur», a-t-elle répondu.

En novembre dernier, Winona Ryder a été reconnue coupable de vol et de vandalisme par un tribunal de Beverly Hills. La star d'«Une vie volée» était jugée pour avoir dérobé plus de 5500 \$ d'accessoires et vêtements de luxe le 12 décembre 2001 dans le grand magasin de luxe Saks Fifth Avenue, filiale du célèbre établissement new-yorkais.

L'actrice, qui a tourné notamment avec Tim Burton, Martin Scorsese ou Woody Allen, était passible de trois ans de prison mais le ministère public n'avait réclamé qu'une peine de liberté conditionnelle. Le suivi médical et psychiatrique de l'actrice a également été réclamé, l'actrice ayant en sa possession lors de son arrestation huit sortes de calmants et d'analgésiques, dont du Valium.



Winona Ryder a été condamnée à trois ans de mise à l'épreuve, 10 000 \$ d'amende, 480 heures de travaux d'intérêt général et à restituer les vêtements et accessoires de luxe qu'elle a volés l'an dernier.

## Les candidats de Lac-Saint-Jean reçoivent du renfort

Presse Canadienne  
SAGUENAY

Le ministre libéral, Stéphane Dion, et le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, sont allés prêter main-forte à leur candidat dans la circonscription de Lac-Saint-Jean, hier, en vue de l'élection complémentaire de lundi.

L'élection dans la circonscription laissée vacante par la défection du député du Bloc Stéphane Tremblay, qui a fait le saut sur la scène provinciale, représente un enjeu important pour les partis en lice.

Venu appuyer le candidat libéral Gilbert Tremblay, le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, n'a pas manqué de frapper sur l'adversaire bloquiste.

«Le déséquilibre que je vois, c'est celui-là. Il manque de députés libéraux dans la région», a lancé d'emblée le ministre Stéphane Dion dans une entrevue accordée au Quotidien.

Questionné quant au peu d'intérêt que la population du comté a manifesté à l'égard des élections partielles qui auront lieu lundi, le ministre a déclaré qu'il avait rencontré des gens très enthousiastes à son arrivée et la tradition jannoise qui alloue peu de chance aux libéraux de prendre le pouvoir tend à changer selon lui.

D'autre part, le ministre Stéphane Dion n'a pas raté l'occasion de reprocher à l'adversaire bloquiste, Sébastien Gagnon, son manque de transparence à l'égard de sa proposition indépendantiste.

Gilles Duceppe

«Le véritable enjeu de l'élection partielle de lundi est de savoir si les électeurs veulent un candidat qui va défendre les intérêts de la région à Ottawa ou s'ils veulent un député qui va défendre les intérêts d'Ottawa dans la région.» Ce sont ces termes que le chef du Bloc québécois à la Chambre des communes, Gilles Duceppe, a choisis, vendredi en conférence de presse, à Alma, pour mousser la candidature du candidat du Bloc dans le comté Lac-Saint-Jean-Saguenay, Sébastien Gagnon.

«On est en forme, ça va bien sur le terrain, je suis confiant. Je suis un homme de 29 ans qui a choisi sa région pour vivre avec sa femme et ses enfants. Je veux faire valoir ces choix et ma région à Ottawa», a lancé Sébastien Gagnon avant de céder la parole à son chef, Gilles Duceppe.

Abordant les sujets du bois d'oeuvre, de l'assurance-emploi et des problèmes du «trou noir» vécu par les travailleurs saisonniers, Gilles Duceppe a souligné le fait que «Paul Martin et Jean Chrétien du Parti libéral fédéral ont volé 44 milliards \$ dans les surplus de l'assurance-emploi pour détourner ces fonds et priver les travailleurs de l'industrie du bois d'oeuvre qui vivent des moments difficiles. Ces travailleurs ont besoin d'un allègement du régime d'assurance-emploi et à des garanties de prêts pour traverser cette crise», met en garde Gilles Duceppe, en brandissant la menace américaine qui finira par acheter plusieurs scieries québécoises.

## Pas facile de combiner sécurité et efficacité à la frontière

John Manley à Washington pour discuter des plans américains

Presse Canadienne  
WASHINGTON

Énormément de travail reste à faire pour s'assurer que le renforcement des mesures de sécurité à la frontière canado-américaine n'y provoquera pas des goulots d'étranglement, ont reconnu hier le vice-premier ministre canadien, John Manley, et le directeur du Bureau américain de la sécurité intérieure, Tom Ridge.

Les deux hommes ont eu une rencontre à la Maison-Blanche pour discuter des plans américains visant à établir un système de contrôle plus serré des gens qui se présentent à la frontière. À l'issue de la rencontre, M. Ridge a rappelé aux journalistes que le Congrès américain avait décidé qu'un système plus strict de surveillance des entrées et des sorties à la frontière était nécessaire en regard de la menace terroriste.

«Nous ne considérons pas nos amis et voisins (canadiens) comme une source de terrorisme. Mais nous considérons ceux qui nous viendraient de vos frontières comme une source potentielle de terrorisme, et con-

séquemment nous sommes bien décidés à augmenter la sécurité tout en continuant à faciliter les échanges commerciaux», a déclaré M. Ridge.

De son côté, M. Manley a fait valoir que «nous allons devoir faire beaucoup de réflexions à ce sujet pour nous assurer que nous n'entraverons pas l'accès à la frontière».

«Nous sommes convaincus qu'il y a des façons plus efficaces que d'autres d'accroître la sécurité aux frontières et comportant moins d'inconvénients», a ajouté le ministre canadien sans préciser plus avant.

Prises d'empreintes

MM. Manley et Ridge ont discuté des propositions américaines, notamment de la prise d'empreintes digitales et de la photo des citoyens canadiens désireux d'entrer aux États-Unis et qui sont considérés comme étant à risque par les autorités américaines.

Le ministre canadien a déjà indiqué que le Canada n'était pas disposé à accepter que ses citoyens soient tenus de se prêter à la prise d'empreintes digitales.

M. Ridge s'est dit confiant de trouver

éventuellement un terrain d'entente. «Nous pensons que nous pouvons y arriver. Nous avons eu des conversations préliminaires sur la voie à emprunter, mais nous savons qu'il reste encore beaucoup à faire», a signalé M. Ridge.

Il a relevé que le président américain George W. Bush et le premier ministre Jean Chrétien croyaient tous deux qu'il y allait de leurs intérêts respectifs au plan de la sécurité, mais qu'il fallait trouver une manière d'éviter de porter atteinte aux échanges sociaux et économiques nombreux entre les deux pays.

Changements inévitables

S'adressant aux journalistes, jeudi en soirée, avant de recevoir M. Ridge à l'ambassade canadienne, le ministre Manley a indiqué que les Canadiens allaient devoir accepter davantage de vérifications par les autorités américaines à la frontière. «Si nous croyons que l'accès aux États-Unis est important, et je crois qu'il en va de la prospérité économique, alors nous devons essayer de nous ajuster aux inquiétudes des Américains en matière de sécurité», avait dit M. Manley.

## Contre la violence faite aux femmes

La Tribune, Katy Cloutier  
La Bouée Régionale de Lac-Mégantic, appuyée par le Centre des femmes de la MRC du Granit, tient chaque année depuis 1998 une vigile à la mémoire des 14 jeunes femmes tuées à Montréal le 6 décembre 1989 et de toutes les femmes tuées chaque année, dans le cadre de la Journée nationale de commémoration et d'activités contre la violence faite aux femmes. Sur la photo, des travailleuses de la Bouée Régionale : Raymonde Audet, Andrée Roy, Diane Pouliot, Brigitte Isabelle, Allyse Cloutier et Fleurette Boucher.



# Son corps a été scié en deux

Un homme de 23 ans perd la vie dans un accident à Ange-Gardien

Presse Canadienne  
ANGE-GARDIEN

Un résidant de Farnham, en Montégrie, et mort dans la nuit de jeudi à hier lorsque la voiture qu'il conduisait est entrée en collision avec un camion-remorque, sur la route 235, à Ange-Gardien.

Le conducteur a été littéralement

scié en deux. La collision frontale qui a coûté la vie à François Lapointe, âgé de 23 ans, a été d'une violence inouïe. Et c'est une scène macabre qui attendait, vers 3 h, les policiers et ambulanciers accourus sur les lieux. La tragédie s'est produite à la sortie d'une courbe.

Le poids lourd, immatriculé en Ontario, s'est retrouvé dans le champ, le capot broyé. La petite voiture a pour sa

part été pulvérisée, ne laissant aucune chance à son conducteur.

François Lapointe est décédé sur le coup, tandis que le conducteur du camion s'en est tiré avec des blessures mineures. Pour une raison inconnue, le véhicule de M. Lapointe se serait retrouvé dans la voie inverse ou s'amenait un camion remorque, a indiqué hier le caporal Jean Finet des relations publiques de la Sûreté du Québec.

C'est le camionneur qui a tiré Michèle Campbell, une résidente du secteur, de son sommeil afin qu'elle alerte les secours. «Il ne m'a pas dit grand-chose. Il m'a parlé d'une collision et m'a demandé d'appeler la police», a expliqué hier Mme Campbell.

Les pompiers d'Ange-Gardien ont été dépêchés sur les lieux pour assister leurs confrères de Farnham dans leurs manœuvres de désincarcération.

## Pickton: Le public et les médias acceptés

Presse Canadienne  
PORT COQUITLAM, C.-B.

L'enquête préliminaire de l'homme accusé du meurtre de 15 femmes de la région de Vancouver sera ouverte aux représentants des médias ainsi qu'au public, a tranché hier le juge David Stone, de la Cour provinciale de Colombie-Britannique.

La défense prétendait que le droit de Robert Pickton à un procès juste et équitable serait menacé si jamais journalistes et public étaient autorisés à assister aux procédures.

«Je ne suis pas prêt à accepter que le système judiciaire soit fragile au point que des mesures particulières ne puissent être prises afin qu'un procès demeure juste», a expliqué le juge Stone.

Le magistrat a ajouté que par le passé, d'autres affaires judiciaires avaient au Canada fait l'objet d'une grande publicité avant le début des procédures, et que ces dernières ne s'en étaient pas moins révélées équitables.

«Il s'agit d'une grande victoire pour l'ouverture d'esprit», a déclaré Dan Burnett, avocat représentant les médias.

Bien que le juge ait décidé que le procès serait ouvert aux journalistes, il n'est pas exclu qu'il réévalue la situation si jamais l'enquête prenait une tournure différente de celle souhaitée, a indiqué le défenseur de Pickton, Peter Ritchie. L'avocat a ajouté qu'il lui faudrait procéder «une étape à la fois» afin de voir si la cour serait en mesure de trouver 12 jurés impartiaux.

Robert Pickton, un producteur de porcs de Port Coquitlam, non loin de Vancouver, est accusé du meurtre de 15 femmes, au nombre des 63 portées disparues d'un quartier défavorisé du centre-ville de la métropole de Colombie-Britannique, fréquenté par des prostituées et des toxicomanes.

Depuis février, une ferme appartenant à Pickton et à deux proches a été interdite d'accès alors que des enquêteurs y passent au peigne fin des tonnes de terre, à la recherche de restes humains et d'ADN. La police a déjà fait savoir que l'ADN de plusieurs des disparues avait été découvert sur le site.

## GM met en garde Ottawa contre l'Accord de Kyoto

Presse Canadienne  
CALGARY

La ratification du Protocole de Kyoto pourrait donner naissance à différentes normes pour les véhicules, aux États-Unis et au Canada, et exercer un «impact significatif» sur les opérations canadiennes de General Motors (GM), a mis en garde hier le constructeur automobile.

Plus de 90 pour cent des voitures et camions GM de fabrication canadienne sont distribués aux États-Unis, ce qui signifie que l'harmonisation des normes et réglementations en vigueur dans les deux pays voisins est vitale, a affirmé le président de l'entreprise, Michael Grimaldi, de passage hier à Calgary.

Compte tenu du fait que Washington n'envisage pas de signer l'accord international sur la réduction des gaz à effet de serre, les coûts engendrés par la conception de véhicules correspondant aux normes plus élevées qui seraient en vigueur au pays rendraient les constructeurs canadiens peu concurrentiels. «C'est une industrie intégrée», a indiqué le dirigeant de GM.

«Dès que le gouvernement commence à rendre possible la séparation des marchés en mettant en place différentes réglementations, vous frappez en plein cœur la stratégie sur laquelle repose la façon de faire des affaires de tous les fabricants, ici au Canada de même qu'à travers les États-Unis.»

GM Canada emploie actuellement quelque 500 000 personnes au pays. La société compte d'importantes opérations à Oshawa, en Ontario, une usine de pièces à St. Catharines, également en Ontario, ainsi que de plus petites installations à London, Woodstock et Windsor, dans le sud de cette même province.

En septembre, GM a paraphé une nouvelle convention collective d'une durée de trois ans avec le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA).

Mardi prochain, le gouvernement fédéral décidera par vote s'il procédera ou non à la ratification du Protocole de Kyoto.



C'est le moment idéal pour réserver vos vacances!

Visitez jusqu'à cinq îles tropicales en naviguant à bord d'un luxueux centre de villégiature flottant. Journées exaltantes à terre. Soirées animées en mer. Tout le temps voulu pour vous prélasser et réaliser vos rêves de vacances. Et tout cela pour beaucoup moins cher que vous ne le pensiez.

À partir du 1er août, obtenez 200 Milles Aéroplan<sup>®</sup> par jour de croisière.

\*\* 1,400 milles pour 7 jours de plaisir!

**Carnival.**  
A chacun son plaisir!

Pour communiquer avec l'agence de voyages la plus près, composez le:

Voyage Vasco Rockforest  
819 564-0661

ÉCONOMISEZ JUSQU'À \$250\*

Forfait vol-croisière  
Carnival Victory / Caraïbes de l'Est  
à partir de **1583\*** \$C  
Par personne, occ. double, à partir de Montréal. Frais portuaires et taxes inclus.

Ce sont des vacances au soleil qui incluent presque tout vos repas, des spectacles, des activités à bord, un centre d'exercices, des escales tropicales et bien davantage... plus une garantie de vacances!

\*Exprimés en \$ CAN, par personne, en occupation double, dans une cabine de cat. 4A. Les prix comprennent les droits portuaires, les frais et toutes les taxes (\$392 CAN). Les transferts sont en sus. Se fondant sur le programme SunWaves, ces tarifs sont réservés aux résidents canadiens. Il faut réserver d'ici le 31 décembre 2002. Ce programme vol-croisière est offert et géré par les tours operators préférés de Carnival. Les places sont contingentes et offertes sous réserve des disponibilités. Immatriculation des paquebots: Panama et les Bahamas. \*\*Maximum de deux récompenses par cabine, adhésion individuelle requise, applicable sur certains tarifs seulement. MD Aéroplan est une marque enregistrée d'Air Canada. \*Économies par cabine.

Semaine portes ouvertes  
du 7 au 15 décembre 2002



Jean-Paul Longchamps, Construction Longier  
Marc Jalbert, Complexe Médico-Sportif MaxiClub

- Un investissement de \$ 275 000 destiné à l'aménagement de nouveaux vestiaires spacieux et modernes
- Nouveaux plateaux d'entraînement et équipements dernière génération
- Plus de 50 programmes d'entraînement en groupe dont nos programmes express, toniques et efficaces
- Salle d'entraînement ultra-moderne
- Programmes d'entraînement personnalisés
- Évaluation rigoureuse de vos progrès et suivi par une équipe de kinésologues
- Stationnement intérieur

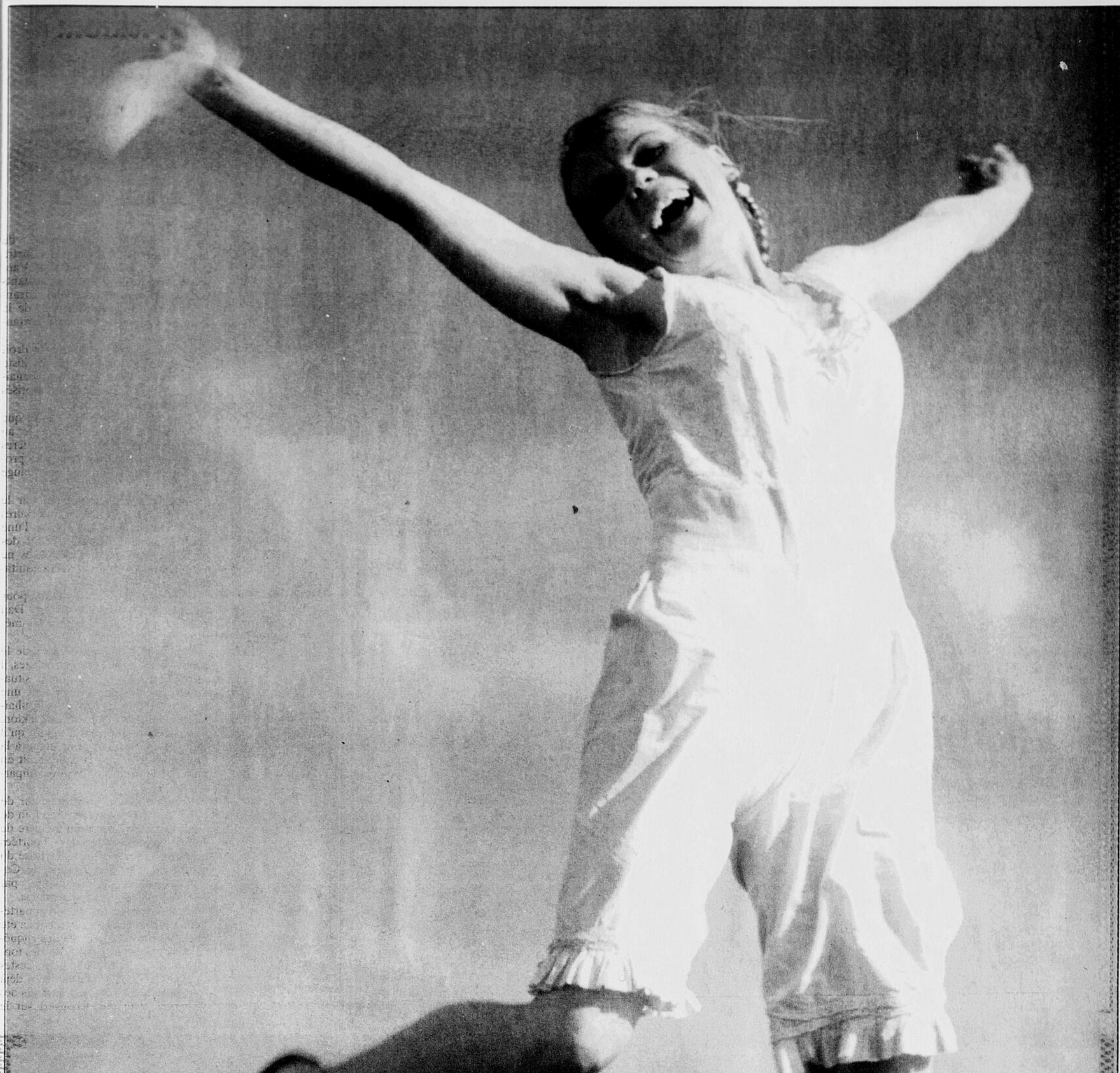
Beaucoup plus!  
Juste pour vous.

Beaucoup plus  
qu'un centre  
de conditionnement physique

Tél.: (819) 569-1625 www.maxiclub.com

Place Belvédère (niveau stationnement intérieur), 350, rue Belvédère Sud, Sherbrooke, Qc J1H 4B5

**MAXICLUB**  
+ Complexe Médico-Sportif



# ON GRANDIT AVEC VOUS.

## 1 million d'auditeurs au Canada!

\* Source: sondage BBM réalisé du 2 septembre au 27 octobre 2002, du lundi au dimanche de 5 h à 1 h.  
\*\* Portée dans les marchés francophones sondés à l'automne (territoire total de diffusion).

**101,1**<sup>FM</sup>  
Première Chaîne



**90,7**<sup>FM</sup>  
Chaîne culturelle

La radio de Radio-Canada

LAISSEZ À D'AUTRES  
L'ANXIÉTÉ DE PERFORMANCE.



Cadillac CTS 2003

220 chevaux, pour un résultat optimal.  
Moteur V6 3,2L de 220HP • Transmission manuelle  
5 vitesses • Traction asservie électronique • Système  
de freins ABS • Sacs gonflables à l'avant et rideaux gon-  
flables latéraux

À partir de **39 900\$\*** Transport en sus

**1,9%** à l'achat jusqu'à 48 mois<sup>††</sup>

**1,9%**<sup>††</sup>  
jusqu'à 48 mois  
à l'achat  
sur tous les modèles 2003 et 2002

— et —  
**boni de performance  
de  
500\$\*\***



Seville 2003

Moteur Northstar V8 de 4,6L à ISC • Boîte automatique  
électronique 4 vitesses avec surmultipliée • Suspension  
avec système StabiliTrak perfectionné • Antipatinage  
électronique toutes vitesses • Direction à crémaillère  
avec système « Magnasteer » • Freins assistés à disques  
et système de freinage antiblocage aux 4 roues

**1,9%** à l'achat jusqu'à 48 mois<sup>††</sup>

DeVille 2003

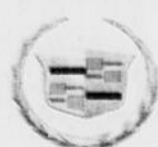
Moteur Northstar V8 de 4,6L avec puissance de 275 HP  
• Suspension accordée de luxe avec correcteur  
automatique d'assiette arrière • Antipatinage élec-  
tronique toutes vitesses • Freins assistés à  
disques et système de freinage antiblocage aux  
4 roues • Direction à assistance variable « Magnasteer »

**1,9%** à l'achat jusqu'à 48 mois<sup>††</sup>



Système de communication OnStar avec  
abonnement d'un an au plan de sécurité\*

Les privilèges du propriétaire incluent le programme d'entretien prescrit  
sans frais et la garantie 4 ans/80 000 km\*, ainsi que l'Assistance routière  
Cadillac et le véhicule de remplacement\*.



Vos concessionnaires **du Québec**

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 et 2003 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sûret à l'ap-  
probation du crédit de GMAC. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des pro-  
grammes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. \*Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base (non illustré). À l'achat, préparation  
incluse, transport (CTS: 1 050\$), immatriculation, assurance, droits, et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicule entre con-  
cessionnaires peut être requis. \*\*Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la Seville 2002 et 2003, la CTS 2003 et la DeVille 2002 et 2003  
en stock. Exemple de modalité de financement pour CTS: 10 000\$, paiement mensuel 216,52\$ sur 48 mois; montant total en intérêt 392,96\$; coût total pour le con-  
sommateur 10 392,96\$. Les frais relatifs à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus. \*\*\*Rabais applicable à l'achat. \*OnStar fait appel  
aux prestataires de services d'urgence existants ainsi qu'aux technologies de la téléphonie cellulaire analogique et des satellites; ses services sont donc soumis à des  
limitations de transmission. La batterie de votre véhicule doit être entièrement chargée et branchée pour que les services puissent bien fonctionner. Abonnement d'un an  
au plan de service OnStar inclus sur toutes les Cadillac 2002 et 2003. Contrat de service requis. \*Selon la première éventualité.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.